FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL

APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

ACCUEIL

INSERTION PROFESSIONNELLE

ACCOMPAGNEMENT SANTÉ

INCLUSION NUMÉRIQUE

ATELIERS SOCIOCULTURELS

RAPPORT D'ACTIVITÉ 20 21

Janvier 2020

EDITO

L'année 2021 a été une année hybride, une année contrastée.

Pour autant, l'association a pris des engagements forts pour l'avenir, a développé de nouvelles activités, tout en se mettant en capacité de retrouver dans le courant de l'année 2022 le niveau de son activité de 2018-2019.

Après la sidération du premier confinement de mars à mai 2020, il a fallu s'adapter à des conditions sanitaires et des mesures de restriction qui ont continuellement changé et des conditions de déplacement des participants pouvant les pénaliser. Mais, malgré ce contexte compliqué, les activités de F.L.A. se sont poursuivies et même amplifiées après la rentrée de septembre 2021.

Toutefois, le respect des jauges pour assurer la distanciation nécessaire à la sécurité, tant des participants que des bénévoles intervenant en ateliers, nous avait conduits, à compter de septembre 2020 et jusqu'à la rentrée 2021 à diviser les groupes par deux et à réduire l'intensité horaire des ateliers sociolinguistiques, faute de salles en nombre suffisant pour accueillir nos participants dans des conditions sanitaires satisfaisantes. Nous avons aussi été amenés à éviter d'avoir plus d'un bénévole par atelier. Enfin, la longueur du couvre-feu nous a contraints à prolonger les cours en distanciel pour les ateliers du soir et ce, malheureusement, pendant une grande partie du premier semestre de l'année 2021.

Ces choix ont été déchirants, tant Français langue d'accueil est reconnue pour, non seulement la qualité de ses ateliers, mais aussi l'intensité horaire de l'apprentissage proposé (9h par semaine en temps normal). Mais, en accord avec l'ensemble des membres du conseil d'administration, l'association a préféré garder le contact avec un maximum de participants, quitte à un peu diminuer la voilure.

Ces choix, imposés par le contexte sanitaire, se traduisent dans les résultats en volumes d'heures-participants pour l'année scolaire 2020-2021, forcément en diminution par rapport aux années antérieures. Mais dans le même temps, la mise en place de plus petits groupes a souvent permis de pallier la baisse des quotités horaires par un suivi plus personnalisé.

Avec l'arrivée du Covid, c'est tout un nouveau vocabulaire qu'il a fallu enseigner : « geste barrière », « confinement », « vaccin », « couvre-feu », « passe sanitaire » et même jusqu'à l'alphabet grec pour parler des variants « alpha », « delta », « omicron », tout en trouvant des modes alternatifs d'organisation et de pédagogie.

Nous avons profité de l'accalmie sanitaire de la rentrée 2021 pour repartir sur des effectifs complets, tout en restant masqués, et retrouver l'intensité horaire par atelier, antérieure à la crise.

Les mois d'octobre et novembre ont permis d'intégrer de nouveaux participants aux groupes déjà constitués et d'en créer de nouveaux, ce qui n'était plus arrivé depuis février 2020. L'arrivée du variant omicron et la répétition des cas de Covid ont un peu perturbé la fin d'année et fait reporter les nouvelles intégrations prévues en janvier 2022.

Toutefois, au 31 décembre 2021, l'association enregistrait 471 participants inscrits dans un atelier sociolinguistique de F.L.A., répartis en 23 ateliers. Parmi eux 231 participent aux ateliers socioculturels et 142 à ceux d'insertion professionnelle. Pour animer ces différents ateliers nous disposons de 21 salles réparties sur 17 sites dont celles de 14 partenaires. 140 bénévoles actifs animent ces ateliers, un chiffre en diminution par rapport aux années antérieures mais qui s'explique par, à la fois, un besoin moins important et le retrait de bénévoles plus âgés du fait des risques sanitaires.

Parallèlement, l'accompagnement à l'insertion socioprofessionnelle s'est poursuivi avec un développement des partenariats et des sorties positives des participants, profitant pleinement de la forte reprise économique de la fin d'année.

Enfin, les activités socio-culturelles et sportives se sont diversifiées, avec davantage d'activités culturelles ou sportives de plein air (balades, cerfs-volants, course, basket) pour contrebalancer l'annulation des moments de convivialité. Le partenariat avec la direction régionale des affaires culturelles a permis de mener à bien la réalisation du projet d'abécédaire gesticulé en association avec la compagnie « « hip et hop ». Ce projet s'est traduit par plusieurs petites vidéos sur le thème de l'interculturalité qui ont été présentées à l'espace culturel du 104 dans le 19ème arrondissement.

Par ailleurs, suite à une demande forte exprimée par les participants de mieux comprendre les procédures de demande d'asile, les valeurs structurant la société française et le fonctionnement de ses institutions, il a été décidé d'expérimenter une série de modules sur ces thèmes en invitant des personnalités extérieures et en assurant une traduction en simultané, grâce à l'engagement d'anciens participants. Une évaluation de cette nouvelle activité « Vivre ensemble en France » sera faite courant 2022.

En matière de levée de fonds privés, la fondation de France, les fondations Inkermann et Seligmann restent des soutiens fidèles rejoints cette année par la fondation BNP Paribas. L'association a pu participer cette année à la "course des héros", ce qui n'avait pas été le cas en 2020. En revanche, les concerts caritatifs « Piacer Canto » dont l'association va être bénéficiaire ont à nouveau dû être décalés. Le soutien de la ville de Paris ne s'est pas démenti comme celui de l'Etat. Enfin, l'association a obtenu une subvention du conseil régional d'Ile-de-France.

Au final, l'exercice se solde par un résultat légèrement négatif du fait des reports de certaines activités et de sous-réalisations d'autres du fait de la crise sanitaire. Ce déficit compense les années excédentaires de 2019 et 2020.

L'année 2021 a été aussi marquée par un profond renouvellement des instances de gouvernance et de coordination. Béatrice Audollent a été recrutée comme directrice déléguée, poste salarié nouvellement créé, et Marie-Hélène Perrin a cédé sa place à la co-présidence à Anne-Claude Poinso. Claire Branchereau a remplacé Marie-Christine Kaufmann comme responsable pédagogique pour consolider l'acquis et relever les nouveaux défis auxquels l'association est confrontée. Enfin, Parwiz Akbari, ancien participant, a remplacé Omid Ahmadi au poste de chargé d'accueil.

Nous savons que l'épidémie a fragilisé l'insertion de nos publics. Mais nous sommes convaincus que cette situation rend plus que nécessaire la construction d'un accueil digne et solidaire, auquel nous avons la prétention de contribuer par l'apprentissage du français, au moment où, parallèlement, les discours politiques tendent à stigmatiser la figure de l'étranger.

Forts de la mobilisation de bénévoles très actifs et très engagés et du soutien constant des pouvoirs publics et de nos donateurs, nous sommes armés pour relever les défis des années à venir et développer nos actions pour répondre à une demande qui ne faiblit pas, en espérant que notre apport permette de changer le regard porté sur des hommes et de plus en plus de femmes dont le parcours migratoire les a menés jusqu'à nous.

Anne-Claude POINSO et Olivier TOCHE

Co-présidents

ACCUEILLIR ET TRANSMETTRE

FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL
206 QUAI DE VALMY
75010 PARIS
TÉL. : 09.80.89.58.98
WWW.FRANCAIS-LANGUE-DACCUEIL.ORG

FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL

FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL

QUELQUES CHIFFRES DE 2021

5 862 h
d'ateliers

141
participants aux ateliers de français chaque semaine

485
BÉNÉFICIAIRES

32,4 ans en moyenne

1/5
non scolarisés

1/6 ayant fait des études supérieures

37 demi groupes d'ASL
5 ateliers d'ISP
16 ateliers d'ASC

21 salles dans
14 structures différentes

38
nationalités

45% Afghane

11% Soudanaise

14% Somalienne

140
bénévoles

SOMMAIRE

L'ESSENTIEL 7

LES PARTICIPANTS 11

L'ORGANISATION ET LA VIE DES ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES (ASL) 14

LA PÉDAGOGIE 21

L'APPUI À L'INSERTION PROFESSIONNELLE (ISP) 30

LES ACTIVITES SOCIOCULTURELLES ET SPORTIVES (ASC) 38

L' ACCUEIL, LES ACTIVITÉS DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ 45

VIVRE ENSEMBLE EN FRANCE 48

LES BÉNÉVOLES ET LA VIE INTERNE DE L'ASSOCIATION 49

GOUVERNANCE ET VIE DE L'ASSOCIATION 52

L'ÉQUIPE PERMANENTE 53

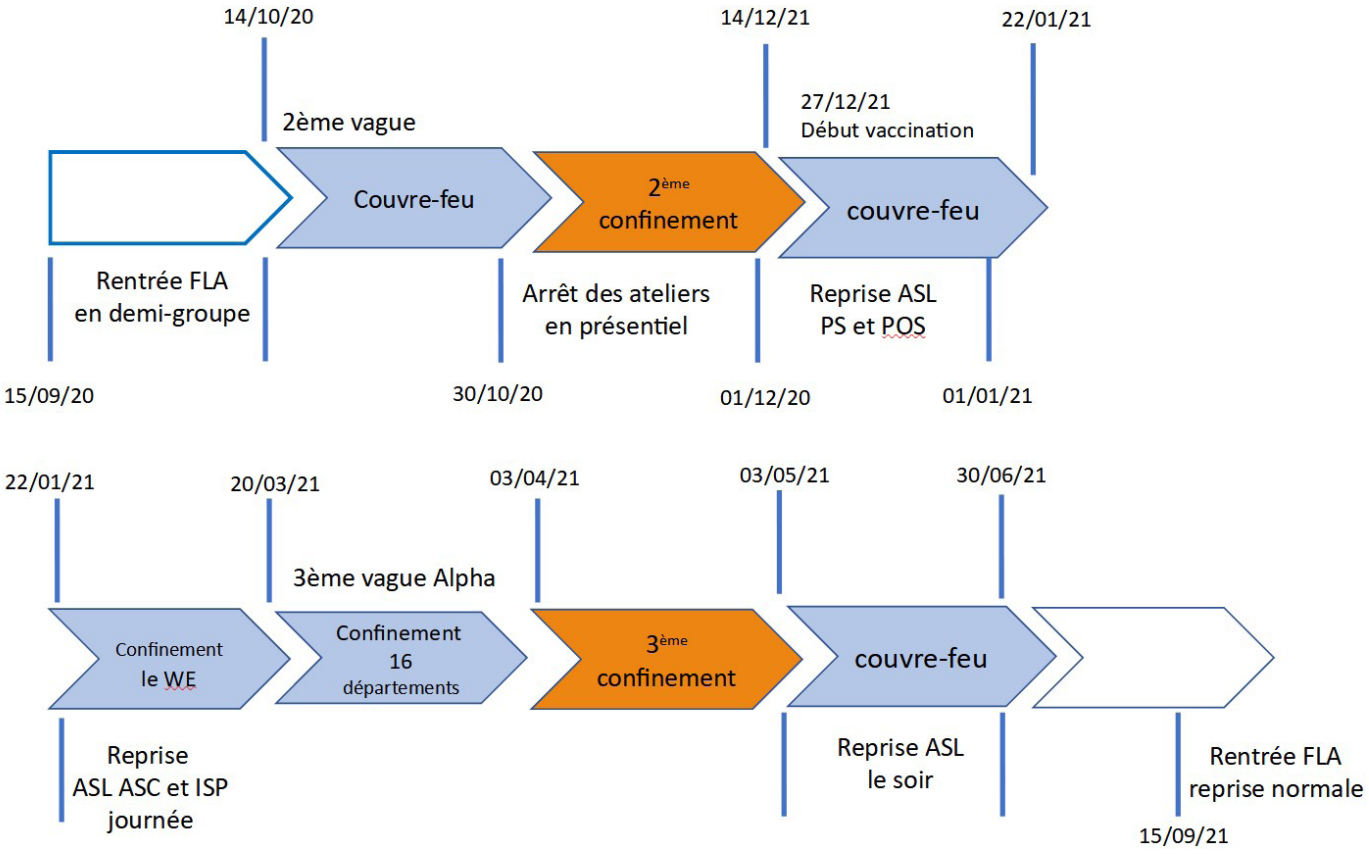
LES PARTENARIATS 54

LA COMMUNICATION 55

LES RESSOURCES FINANCIÈRES 56

REMERCIEMENTS 60

CHRONOLOGIE DES MESURES PRISES LORS DE LA CRISE COVID-19 EN FRANCE ET À F.L.A. EN 2020 - 2021



L'ESSENTIEL

C'est à partir de la rentrée scolaire 2020 - 2021 que l'on a vu les effets de la crise Covid commencée en mars 2020 en termes de capacité d'accueil et de mobilisation des bénévoles. Les restrictions sanitaires imposées à la rentrée 2020, quand, il faut le rappeler, les vaccins étaient loin d'être disponibles, ont eu des conséquences importantes en termes d'organisation, de nombre de participants et de bénévoles. Comme en 2019 - 2020, l'association a su faire preuve d'adaptation, de souplesse et de valorisation de l'enseignement à distance pour permettre de poursuivre son activité et offrir une continuité de l'apprentissage durant les périodes de confinement et de couvre-feu.

Les participants

De par la précarité de leur situation, les participants ont été particulièrement affectés par la crise Covid. Les restrictions sanitaires ont eu un impact sur les inscriptions : 485 inscrits au cours de l'année scolaire 2020 - 2021 contre 643 l'année précédente. Malgré une demande toujours aussi forte, le confinement de novembre-décembre 2020 et le couvre feu, en vigueur jusqu'à l'été, n'ont pas permis les inscriptions habituelles réduisant ainsi le nombre de participants sur cette année scolaire.

En termes de nationalité, les Afghans représentent un peu plus de 45% des inscrits, un chiffre stable par rapport à l'année précédente, suivis des Somaliens (14%) et des Soudanais (11%). Au total, ce sont des personnes de 38 nationalités différentes, soit 4 de moins que l'année précédente, parlant 58 langues maternelles différentes qui ont été accueillies chez F.L.A. Les femmes représentent toujours 22% des personnes inscrites. On note un léger vieillissement des participants avec un âge médian qui passe de 29,5 ans à 30,5 ans. La proportion des personnes non scolarisées augmente légèrement (+1%) à l'inverse de ceux ayant fait des études universitaires (-1%).

Enfin, malgré les difficultés récurrentes de cette année, on observe une meilleure assiduité des participants au cours de l'année, à 85%, probablement le résultat de la réduction de l'offre et de la taille des groupes.

L'organisation et la vie des ateliers sociolinguistiques

Cette année encore l'organisation des ateliers sociolinguistiques s'est adaptée au contexte de la crise. La mise en place de jauges réduites à compter de la rentrée scolaire 2020 et jusqu'à la rentrée 2021, a soulevé un débat important au sein du Conseil d'administration pour savoir s'il fallait maintenir le nombre d'heures d'apprentissage et réduire le nombre de participants ou, au contraire, diviser par deux les heures d'ateliers pour permettre à plus de participants d'y accéder. C'est cette dernière option qui a été choisie en réduisant le nombre d'heures hebdomadaires à 4 heures 30 au lieu des 9 heures habituelles. Dans la même logique, les bénévoles qui intervenaient en binôme ont assuré les ateliers seuls.

En temps normal, il y a après la rentrée de septembre, 5 vagues d'intégration. Le confinement de novembre - décembre 2020 n'a pas permis d'inscription, engendrant de façon mécanique une baisse des inscriptions sur l'année, et bien entendu l'arrêt des ateliers en présentiel et la reprise du distanciel. Le retour des ateliers en présentiel s'est fait progressivement à partir de décembre 2020 avec une attestation pour les peu scolarisés non lecteurs non scripteurs pour qui le présentiel est plus que nécessaire ; puis en janvier 2021 pour les groupes de journée et à partir de mai 2021 pour les groupes du soir. L'enseignement à distance a donc pris cette année une place très importante particulièrement au moment du confinement de novembre - décembre où se sont déroulés 1 120 échanges avec 226 participants animés par 66 bénévoles. Ce lien maintenu a été essentiel à la fois pour la continuité de l'apprentissage et la relation avec les participants.

Avec la division du nombre d'heures par deux, ce sont 34 demi-groupes qui ont fonctionné au fil de l'année pour un nombre total de 4 587 d'heures d'ateliers pour 34 semaines en présentiel.

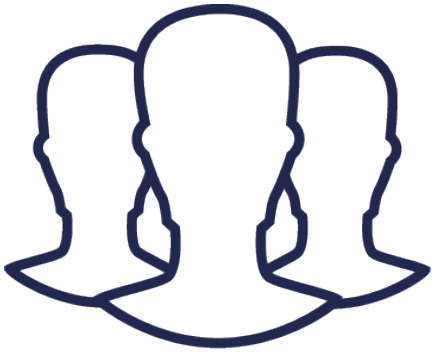
Adaptabilité et souplesse ont été les maîtres mots de cette année 2020 - 2021 et ont permis de maintenir pour les participants un accès à l'apprentissage du français qu'ils ont apprécié. Ils ont été d'ailleurs particulièrement assidus aux ateliers avec un taux de présence de 84% contre à peine plus de 68% l'année précédente.

La pédagogie

La capitalisation et le déploiement de l'enseignement à distance après sa mise en place accélérée au moment du 1er confinement de mars 2020 ont été un des enjeux majeurs en termes de formation. La montée en compétences des bénévoles s'est faite grâce à des formations adaptées sur l'utilisation des outils numériques. Une enquête auprès des bénévoles conduite durant l'été 2021 a démontré leur bonne réception et adaptation à ces nouveaux modes de transmission.

Plus globalement le plan de formation que ce soit sur la connaissance du public, la pédagogie adaptée à un public peu ou pas scolarisé dans son pays d'origine ou débutant en français langue étrangère (F.L.E.) ou encore sur les outils a permis de proposer 50 demi-journées de formation réalisées soit avec des formateurs externes à l'association soit en interne. 103 bénévoles ont ainsi été formés ce qui représente près de 75% des bénévoles actifs de l'association pour 305 participations, soit en moyenne près de 3 formations par bénévoles sur l'année avec en plus une proposition de 20 modules d'autoformation en libre accès en ligne.

C'est aussi dans le courant de l'année 2021 que le projet d"ABCDédaire gesticulé" qui allie apprentissage du français et pratique théâtrale a été expérimenté. Cet atelier, soutenu par la direction régionale des affaires culturelles, a été un vrai succès avec la production de quatre très courts métrages sur le thème des différences culturelles, qui ont été projetés entre autres au 104, espace culturel de la Ville de Paris situé dans le 19°.



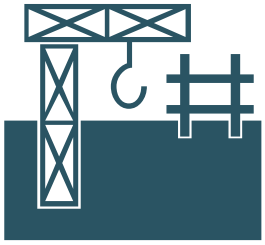
L'appui à l'insertion socioprofessionnelle (ISP)

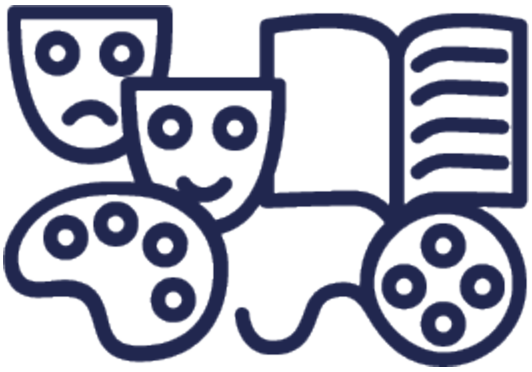
L'accompagnement en insertion professionnelle a réussi à maintenir un bon niveau d'activité malgré la crise. 167 inscrits ont eu accès aux 5 ateliers hebdomadaires représentant 400 heures d'ateliers pour 928 participations, auxquelles s'ajoutent environ 500 heures d'accompagnement individuel. L'atelier "paroles de professionnels" a été relancé avec succès durant le dernier trimestre 2021. Des visites directement chez les employeurs potentiels ont permis de découvrir certains métiers, d'avoir accès aux recruteurs et de déceler ainsi des opportunités d'embauche.

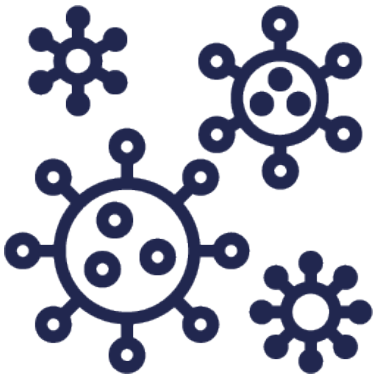
90 personnes sont en sorties positives : 67 vers l'emploi dont 18% en CDI et 23 en formation. En termes de secteurs d'activités, le bâtiment reste le plus gros pourvoyeur d'emplois avec près de 60% des débouchés, suivi loin derrière par les services (16,4%) et la restauration (7,5%).

Le réseau de partenaires est solide, de nouveaux liens ont été créés avec Carton Plein et la Maison du Canal, d'autres ont été explorés pour une mise en œuvre en 2022.

Le partenariat avec le CREPI (Clubs régionaux d'entreprises partenaires de l'insertion) sur le programme "destination emploi" a été renouvelé pour la quatrième fois consécutive, avec une promotion de 10 personnes. Le support pédagogique utilisé par les participants a été mis à jour et enrichi pour répondre au mieux à leurs besoins.







Les activités socioculturelles et sportives (ASC)

Les ASC ont réussi à maintenir une activité soutenue et diversifiée sur toute l'année 2021. Les ASC permettent aux participants des ASL de pratiquer et perfectionner leur français dans un cadre moins formel avec une grande place faite à l'expression et à la confrontation des opinions. Ils permettent également d'aller à la rencontre de la culture et l'histoire française à travers des visites de lieux ou l'accès à des spectacles. Enfin, cette année a permis de développer les activités sportives et de plein air.

Les ASC offrent également l'occasion d'impliquer les participants dans leur animation comme cela a été le cas avec l'atelier footing - stretching pour la préparation de la course des héros, ou les ateliers cerfs-volants lors de la fête de quartier en juin 2021 ou à la Grange aux Belles durant l'été.

En 2021, 230 personnes ont pu participer à 16 ateliers différents représentant 762 heures, plus 33 sorties culturelles et sportives.

L'accueil, les activités dans le domaine de la santé

L'accueil est le premier contact avec l'association des réfugiés et demandeurs d'asile en recherche d'abord de cours de français mais également de réponses liées aux difficultés administratives, juridiques ou encore de convivialité.

En 2021, 3 000 passages à l'accueil ont été comptabilisés, chiffre stable par rapport à l'année précédente, avec principalement des demandes d'apprentissage du français. Comme chaque année nous n'avons pas pu donner satisfaction à l'ensemble des personnes se présentant pour des cours de français mais nous les avons réorientées vers d'autres structures.

Les femmes ne représentent que 15,5% des personnes se présentant à l'accueil. F.L.A. a la volonté d'en inclure plus et a mis en place une liste d'attente permettant de les rappeler pour les inscriptions. Elles représentent désormais 22% des personnes inscrites chez F.L.A.

En termes de santé, cette année 2021 a été dominée par les questions liées au Covid et particulièrement l'information sur la vaccination et l'orientation vers les centres accueillant sans rendez-vous. Dès que la vaccination a été accessible, l'équipe s'est mobilisée pour informer et orienter les participants.

Vivre ensemble en France

C'est un nouveau projet mis en place sous l'impulsion de participants pour aborder les notions complexes liées aux valeurs structurantes de la République et à la compréhension de la vie en France. Un groupe de travail composé des fondateurs de l'association et de participants a conçu un parcours en trois volets : les aspects juridiques de la demande d'asile, la vie quotidienne des réfugiés et leurs nombreux contacts avec les administrations et enfin les valeurs structurantes de la société française.

La particularité de ce projet est d'être mené avec des intervenants extérieurs experts et avec un traducteur dans la langue maternelle des participants afin d'assurer la pleine compréhension des notions complexes.

7 séances traitant des 2 premiers volets ont été menées entre octobre et décembre 2021. Les retours ont été très positifs malgré une participation encore trop faible. Il est clair que les thèmes abordés répondent à un vrai besoin. L'expérimentation sera poursuivie en 2022 avec les ajustements nécessaires suite aux premiers retours.

Les bénévoles

F.L.A. est une association dont l'activité est basée sur l'engagement des bénévoles qui assurent l'animation de l'ensemble des ateliers.

La crise Covid a affecté l'ensemble des associations françaises en termes d'engagement des bénévoles. En 2021, 140 bénévoles ont été présents auprès des réfugiés et demandeurs d'asile accueillis soit une baisse de 20% par rapport à 2020. Un certain nombre de bénévoles faisant partie des personnes à risque par rapport au Covid se sont mis en retrait de l'association. F.L.A. a accueilli en parallèle 74 nouveaux bénévoles qui représentent un peu plus de 50% des bénévoles actifs.

La majorité des bénévoles sont investis dans les ateliers d'apprentissage du français, une vingtaine s'investissent dans l'accompagnement à l'insertion professionnelle et tout autant pour les ASC essentiellement dans l'animation des sorties et l'organisation des évènements.

Gouvernance et vie de l'association

Le conseil d'administration s'est réuni à 7 reprises en 2021 dont 5 fois en visioconférence et chaque séance a été précédée d'une réunion du bureau. L'assemblée générale qui devait se tenir en présentiel le 27 mars 2021 a finalement eu lieu en visioconférence avec un processus de vote via l'application Web Balotilo. Le conseil d'administration se compose de 25 membres. L'élection du nouveau bureau s'est faite le 1er avril.

L'équipe permanente

Beaucoup de changements dans l'équipe permanente cette année, avec notamment l'arrivée en mars 2021 d'une directrice déléguée salariée suite à la décision du CA de créer ce poste pour accompagner l'évolution de l'association et soulager les co-présidents bénévoles. Deux remplacements ont été effectués pour les postes de responsable pédagogique et de chargé d'accueil, respectivement en juin et novembre. L'équipe est complétée par 2 volontaires du service civique qui intègrent l'association pour des périodes de 8 mois.

Les partenariats

Pour accueillir ses ateliers, F.L.A. a noué depuis ses débuts de nombreux partenariats avec des structures associatives ou sociales qui mettent à disposition des salles. Ces 10 partenaires fidèles ont encore renouvelé leur soutien cette année. La Maison des Jeunes Saint Vincent redevient un partenaire après des travaux. 3 nouveaux partenariats ont été créés avec Gibert Jeunes, WeWork et le tiers lieu Act for Impact de BNP Paribas. Le développement de ces partenariats est essentiel pour permettre l'accueil de l'ensemble des ateliers de F.L.A.

LES PARTICIPANTS

Depuis sa création, Français langue d'accueil propose à des réfugiés et demandeurs d'asile un parcours complet basé sur l'apprentissage du français donnant une maîtrise de la langue suffisante pour comprendre la culture et la société françaises et favoriser ainsi leur intégration personnelle et professionnelle. Les personnes qui intègrent F.L.A. ont des parcours d'exil souvent traumatisants et vivent encore en France dans des situations précaires et d'incertitude quant à leur avenir. A travers les différents ateliers proposés (sociolinguistique, socioculturel et insertion professionnelle), F.L.A. crée des espaces d'échanges, de dialogues et de débats interculturels. Ils favorisent l'écoute et la mixité entre réfugiés de différents horizons et les bénévoles de l'association.

La nationalité des bénificiares

Tab. 1 - Nationalité des bénéficiaires de tous les ateliers

	2019-2020			2020-2021	
Nationalité	Nombre	%	Nationalité	Nombre	%
Afghane	301	46,8 %	Afghane	219	45,2 %
Soudanaise	91	14,2 %	Somalienne	70	14,4 %
Somalienne	87	13,5 %	Soudanaise	53	10,9 %
Iranienne	22	3,4 %	Nigériane	20	4,1 %
Nigériane	22	3,4 %	Tibétaine	19	3,9 %
Tibétaine	13	2,0 %	Iranienne	13	2,7 %
Bangladaise	11	1,7 %	Erythréenne	12	2,5 %
Erythréenne	9	1,4 %	Bangladaise	11	2,3 %
Ethiopienne	8	1,2 %	Pakistanaise	8	1,6 %
Arménienne	6	0,9 %	Arménienne	6	1,2 %
Pakistanaise	6	0,9 %	Géorgienne	6	1,2 %
Autres	67	10,6 %	Autres	48	10 %
Total	643	100 %	Total	485	100 %

La part des participants de nationalité afghane baisse légèrement et représente, en 2020-2021, moins de la moitié des bénéficiaires (45,2%), alors qu'ils sont de loin la première nationalité à demander l'asile en France. Les Somaliens sont cette année la deuxième nationalité représentée, prenant la place des Soudanais qui passent en troisième position. Les difficultés des traversées de la Méditerranée persistent et font diminuer le nombre des ressortissants de la corne de l'Afrique venant directement de cette partie du monde. Il est à noter que presque la moitié des Somaliens sont des Somaliennes (29 sur 70). La nationalité tibétaine est la seule à compter plus de femmes (11) que d'hommes (8).

A noter par ailleurs que 38 nationalités sont représentées en 2020-2021, soit 4 de moins que l'année précédente.

F.L.A. n'échappe pas au phénomène « boule de neige » concernant la venue de nouveaux participants. Logiquement, les ressortissants d'un pays ont tendance à conseiller F.L.A. à leurs compatriotes.

Tab. 2 - Nationalité des bénéficiaires
au Centre d'Hébergement d'Urgence (C.H.U.) « La Boulangerie »

La Boulangerie 2019 - 2020			La Boulangerie 2020 - 2021		
Nationalité	Nombre	%	Nationalité	Nombre	%
Algérienne	3	12 %	Algérienne	3	21 %
Guinéenne	3	12 %	Ivoirienne	2	15 %
Ivoirienne	3	12 %	Nigériane	2	15 %
Malienne	3	12%	Burkinabé	1	7 %
Burkinabé	2	8 %	Égyptienne	1	7 %
R.D. Congolaise	2	8 %	Chinoise	1	7 %
Tunisienne	2	8 %	Coréenne	1	7 %
Coréenne	1	4 %	Sénégalaise	1	7 %
Egyptienne	1	4 %	Malienne	1	7 %
Mauritanienne	1	4 %	Tunisienne	1	7 %
Sénégalaise	1	4 %			
Autres	3	12 %			
Total	25	100%	Total	14	100%

Au Centre d'Hébergement d'Urgence (C.H.U.) « La Boulangerie » se déroulent trois ateliers par semaine d'une durée de 1H30 animés par une équipe de 6 à 9 intervenants. L'hétérogénéité des participants conduit lors de chaque séance à l'organisation de deux sous-groupes, suivant les présents : celui des débutants et celui des plus avancés. 14 participants de 10 nationalités différentes y ont participé, provenant majoritairement d'Afrique de l'ouest et du nord.

Le genre

Tab. 3 - Genre des bénéficiaires

	2019 - 2020		2020 - 2021		Sept - déc 2021	
Genre	Participants	%	Participants	%	Participants	%
Homme	502	78 %	379	78,1%	324	78 %
Femme	141	22 %	106	21,9 %	92	22 %
Total	643	100 %	485	100 %	416	100 %

Le nombre de femmes reste stable en 2020-2021 par rapport à l'année précédente malgré une discrimination positive à l'égard de ces dernières lors des inscriptions.

L'âge des bénéficiaires

Tab. 4 - Âge des bénéficiaires

	2019-2020		2020-2021	
Âge	Nombre	%	Nombre	%
18 – 25 ans	149	23,2 %	93	19,2 %
26 – 50 ans	471	73,2 %	371	76,5 %
51 – 60 ans	18	2,7 %	21	4,3 %
Inconnu	5	0,9 %	0	0,0 %
Total	643		485	

L'âge médian est de 30,5 ans en 2020 – 2021 contre 29,5 ans en 2019 - 2020, soit un léger vieillissement.

Il reste exactement à 30,6 ans depuis la rentrée de septembre 2021.

Les langues maternelles des participants

En 2020-2021, les participants des ateliers réguliers se répartissent en 58 langues maternelles contre 66 en 2019-2020. Ces trois dernières années, à noter une meilleure prise en compte des langues régionales.

Restent à la première place les locuteurs de langue maternelle dari mais leur part baisse, le pachtou augmente et reprend la deuxième place, le somali prend la troisième place et reste stable.

Les locuteurs Tibétains passent de 2 % à 3,9 %.

En 2021

58 langues maternelles

Tab. 5 - Langue maternelle des bénéficiaires

2019-2020			2020-2021		
Langue	Nombre	%	Langue	Nombre	%
Dari	211	32,8 %	Dari	134	27,6 %
Somali	85	13,2 %	Pachtou	82	16,9 %
Pachtou	83	12,9 %	Somali	68	14 %
Arabe	58	9 %	Arabe	36	7,4 %
Farsi	25	3,9 %	Tibétain	19	3,9 %
Four	13	2 %	Farsi	18	3,7 %
Tibétain	13	2 %	Bengali	11	2,2 %
Tama	9	1,4 %	Tigrina	10	2 %
Masalit	7	1 %	Four	6	1,2 %
Zaghawa	7	1 %	Géorgien	5	1 %
Autres	132	20,8 %	Autres	96	20,1 %
TOTAL	643	100 %	TOTAL	485	100 %

La scolarité des bénéficiaires

Tab. 6 - Scolarité déclarée des bénéficiaires

	2019-2020		2020-2021	
Scolarité déclarée	Bénéficiaires	%	Bénéficiaires	%
Aucune	118	18,4 %	93	19,2 %
1 à 5 ans	144	22,4 %	108	22,2 %
de 6 à 12 ans	270	42,0 %	208	42,9 %
Plus de 12 ans	104	16,2 %	76	15,7 %
Non déclaré	7	1,1 %	0	0 %
Total	643	100 %	485	100 %

En 2020-2021, la proportion des personnes faiblement scolarisées (41,4%) augmente légèrement par rapport à l'année précédente (40,8%). A l'inverse, la proportion des personnes bien scolarisées a elle aussi un peu augmenté passant de 58,2 % à 58,6 %.

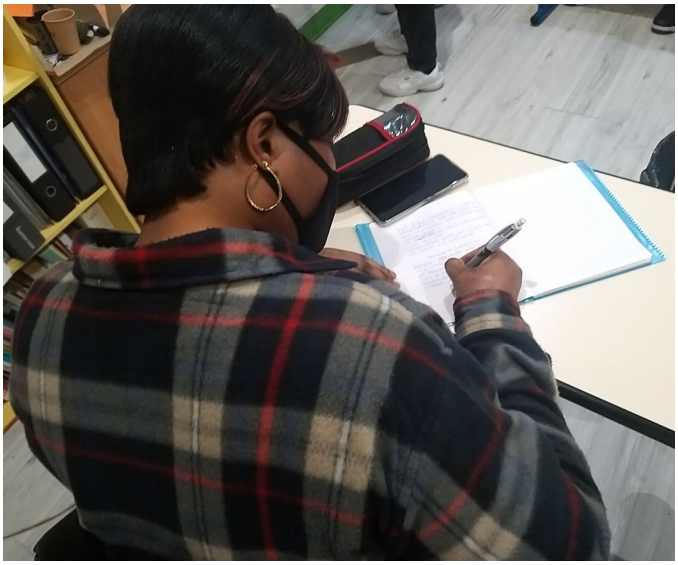
Il faut voir, là aussi, l'effet de la croissance de la proportion des ressortissants d'Afrique subsaharienne parmi les bénéficiaires, ceux-ci ayant en général un niveau de scolarité plus élevé que celui des Afghans, notamment. Ces déclarations sont cependant à manier très prudemment tant entrent en ligne de compte des stratégies d'apprentissage des personnes concernées (cf. les inscriptions).

L'ORGANISATION ET LA VIE DES ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES (ASL)

Les ateliers sociolinguistiques s'organisent dans le cadre de l'année scolaire. Les réinscriptions se font en septembre et les nouveaux participants sont accueillis tout au long de l'année après qu'ils ont passé des tests pour évaluer leur niveau. L'année scolaire est découpée en deux semestres. Les intégrations de nouveaux participants se font généralement en septembre, octobre, novembre, janvier, février et début avril. A l'issue du premier semestre, les participants sont évalués et peuvent le cas échéant changer de niveau. F.L.A. propose 9 niveaux d'apprentissage du français. Il y a deux catégories d'ateliers : les ateliers proposés aux personnes qui ont été pas ou peu scolarisées dans leur pays d'origine (3 niveaux PSA, PSB et POS) et les ateliers de français langue étrangère (FLE). Les ateliers FLE vont du niveau débutant ou A1, selon le cadre de référence commun des langues de l'Union européenne, au niveau B1. Chaque niveau A1, A2 et B1 est divisé en 2 (A1-A, A1-B, A2-A-A2-B, B1-A, B1-B).

Sauf mention expresse, ce rapport d'activité rend compte de l'année scolaire débutant en septembre 2020 et se terminant en juillet 2021.

Pour l'année scolaire 2020 - 2021, les conséquences de la crise sanitaire sur le nombre de participants aux ateliers sociolinguistiques (ASL) ont été fortes contrairement à l'année scolaire 2019 - 2020 qui a vu l'arrivée de la Covid. En effet, en mars 2020 l'ensemble des rentrées avaient été effectuées sauf l'intégration de fin mars – début avril. Au final 643 participants ont été enregistrés, moins 47 personnes par rapport à 2019 - 2020. Par contre, sur l'année 2020 - 2021, face aux incertitudes et à la contrainte des jauges à respecter, les rentrées de novembre 2020 et janvier 2021, qui constituent en général des périodes importantes d'intégration de nouveaux participants, n'ont pas pu avoir lieu, réduisant de façon importante le nombre de participants pour l'ensemble de l'année scolaire avec 485 personnes sur l'année, en recul par rapport à 2019 - 2020.



Cette situation exceptionnelle a amené l'association à redoubler d'efforts à l'automne 2021 pour rattraper le retard pris et intégrer davantage de nouveaux participants. Mais le fruit de ce travail ne sera sensible que dans les chiffres de l'année scolaire 2021 - 2022.

Dans le contexte épidémique de la rentrée de septembre 2020, F.L.A. avait dû repenser complètement son organisation. Afin de prendre en compte les règles de « distanciation sociale » imposées par les autorités sanitaires, la capacité d'accueil totale (de 240 places environ en temps ordinaires, toutes salles et tous ateliers confondus) a été divisée par deux (120 environ) pour respecter les consignes. Dès lors, F.L.A. s'est trouvée devant un choix :

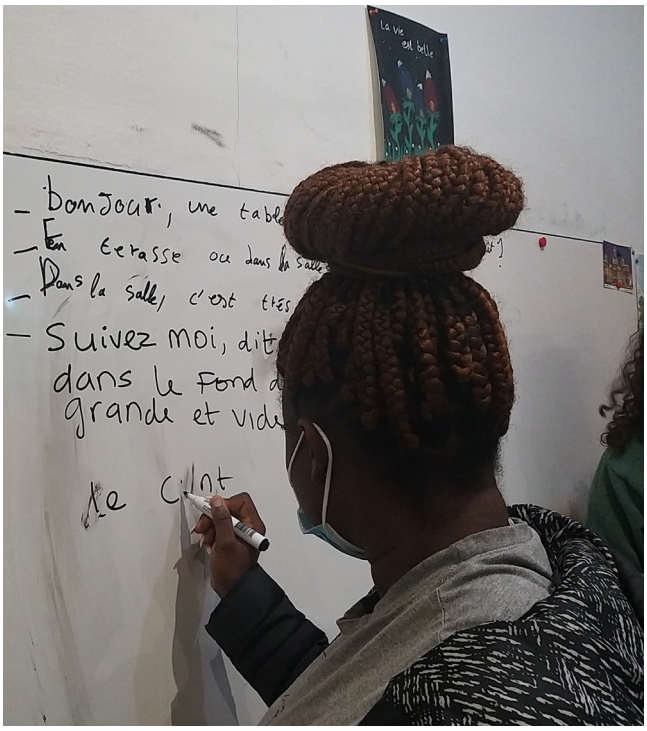
- soit maintenir les 9 heures hebdomadaires d'ateliers mais pour la moitié des participants, environ 120 personnes seulement,

- soit offrir 4 heures 30 hebdomadaires d'ateliers (en demi-groupe) pour la totalité des participants, environ 240 personnes.

C'est-à-dire 2 fois 2h15 au lieu de 4 fois 2h15 pour les niveaux PSA / PSB / POS et 1 fois 3h00 et 1 fois 1h30 pour les niveaux A1 / A2 / B1 au lieu de 3 fois 3h.

C'est ce dernier choix qui a été retenu, dans l'espoir également d'un retour rapide à une situation normale, cette organisation étant totalement réversible dès les contraintes levées.

L'animation des ateliers précédemment assurée par un binôme d'intervenants a été ramenée à un seul bénévole dans le contexte de la contrainte des jauges. Jusqu'à ce jour les gestes barrières perdurent : port du masque, ventilation des locaux, gel hydro alcoolique et produit désinfectant pour le nettoyage des tables et chaises et autres supports. Quelques-uns de nos partenaires demandant le passe sanitaire pour l'accès aux salles, certains participants n'ont pas pu poursuivre leurs ateliers.



L'organisation de l'année

En raison de la situation spécifique des personnes accueillies chez F.L.A., l'objectif est de favoriser l'apprentissage du français et de la culture française en proposant une large ouverture de la structure normalement sur 10 mois de l'année dès les premiers jours de septembre et jusqu'à début juillet (avec 6 vagues de rentrées entre septembre et avril). Quatre semaines d'interruption rythment l'année : deux pour les fêtes de fin d'année, une au changement de semestre lors des vacances d'hiver et une en avril.

Les inscriptions dans les ateliers

Les réinscriptions pour l'année 2020-2021 ont eu lieu la troisième semaine d'août 2020 pour une intégration le 9 septembre. 228 participants "anciens" ont démarré les ateliers à cette date.

Par la suite, 87 personnes ont pu intégrer les groupes en octobre, 94 personnes en février 2021, 50 en mars et finalement 26 en mai.

Au total, l'association a enregistré 485 inscrits sur l'année 2020 – 2021.

Le deuxième confinement de novembre-décembre 2020 et ses conséquences sur 2021

Toutes les activités ASL en présentiel ont dû s'interrompre le 30 octobre. Elles ont partiellement repris début décembre jusqu'aux vacances de fin d'année pour les groupes « PS » peu scolarisés, la priorité étant donnée aux participants débutants les plus fragiles.

Dans ce contexte, le recrutement de nouveaux participants en novembre n'a pas été possible, d'où un impact sur le nombre de participants total sur l'année.

Bénéficiant de l'expérience du premier confinement, les bénévoles de F.L.A. ont fait preuve de créativité et ont sollicité des productions orales et écrites, proposé des quizz et activités interactives, de types DILF ou de préparation DELF.

L'enseignement s'est donc poursuivi à distance au moyen de rendez-vous téléphoniques « WhatsApp » ou « Zoom », en individuel ou en groupe, pour une majorité de participants.

A titre d'exemple, 1 120 échanges avec 226 participants ont eu lieu sur la période novembre / décembre 2020 animés par 66 bénévoles.

Pour les 9 groupes de grands débutants, public particulièrement fragile et vulnérable, les équipes de bénévoles ont renoué avec une activité en présentiel début décembre jusqu'à l'interruption traditionnelle des congés de fin d'année. Ces participants ont été munis d'une attestation de l'association pour justifier de leur déplacement. C'est dans ce contexte que l'année 2021 a démarré.

En janvier 2021, 24 « demi-groupes » sont assurés en présentiel, les 13 autres à distance. Pendant toute cette période, pour les participants qui ne pouvaient pas être en présentiel, les équipes de bénévoles se sont efforcées de garder le contact avec les participants de leur groupe.

Il a fallu également tenir compte :

- de l'accessibilité à certains espaces partenaires, certains restant fermés,
- de la disponibilité des bénévoles,
- mais aussi du couvre-feu (21h) ne permettant pas de présentiel pour les ateliers du soir avant le mois de mai 2021.

Progressivement les ateliers ont repris dans les locaux, passant de 26 en février 2021 à 31 en mars pour finir à 34 en avril jusqu'à l'interruption de l'été ; toujours en « demi-groupes » et dans le respect des jauges de distanciation physique et des consignes sanitaires.

Les tests de positionnement et l'orientation des « nouveaux participants » dans les groupes

Tout nouveau participant est testé lors de son inscription afin d'estimer le plus exactement possible ses années de scolarité et ses compétences linguistiques (à l'oral et à l'écrit) lors d'un entretien individuel d'une durée de 30 à 45 minutes. Ce test doit permettre une affectation dans l'un des neuf niveaux d'atelier et la constitution de groupes le plus homogène possible. Une équipe d'une quinzaine de bénévoles-testeurs dûment formés est en place. En raison du confinement, les tests ont été interrompus de fin octobre 2020 à février 2021.

Le programme REFUG de la Ville de Paris

Pour la cinquième année consécutive, F.L.A. a été lauréat de l'appel à projet REFUG qui met en œuvre des sessions de formations linguistiques adaptées aux besoins des demandeurs d'asile logés en centres d'hébergement.

Dans le cadre de ce programme, il a été convenu qu'à chaque intégration de nouveaux participants chez F.L.A. les personnes hébergées dans ces centres seraient inscrites prioritairement.

En 2020 - 2021, 85 personnes relevant du programme REFUG ont été inscrites dans un A.S.L. de l'association :

• 34 « anciens » en suite de parcours de ce programme sont venus se réinscrire en septembre 2020,

• 9 nouveaux en octobre,

• 17 en février 2021 – dont 7 en suite de parcours provenant de L'Île aux Langues,

• puis 16 en mars et enfin 9 en mai.

Les participants proviennent principalement des H.U.D.A., du Centre Pyrénées 75020 Paris et Petit Cerf 75017 Paris (groupe SOS), Pierre Sémard à Ivry-sur-Seine (groupe Aurore) et La Villette 75019 Paris (groupe Habitat et Humanisme).

Pour la rentrée de septembre 2021, 18 « anciens » REFUG en suite de parcours interne sont venus se réinscrire, 22 nouveaux participants ont été recrutés en octobre puis 19 en novembre pour un total de 59 à fin 2021.

Le volume global d'inscriptions en année scolaire

Tab. 7- Statistiques des inscriptions pour l'ensemble des ASL

Nombre d'inscrits (bénéficiaires)	2019 - 2020	2020 -2021
2019-2020 (ateliers réguliers)	618	**471**
2019-2020 (Boulangerie)	25	**14**
2019-2020 (total tous ateliers)	643	**485**

Depuis la rentrée de septembre 2021, 418 personnes ont été inscrites au 31 décembre 2021 et 43 en plus vont débuter début janvier 2022.

L'organisation des groupes

Chaque participant est orienté vers l'une des deux filières de F.L.A. en fonction de sa scolarité : pour une scolarité de moins de 6 ans vers un groupe pas ou peu scolarisés (PS A ou B et Post Alpha), pour une scolarité supérieure à 6 ans vers un groupe français langue étrangère (FLE) du niveau A1 débutant au niveau B1.

Comme nous l'avons dit précédemment, en raison des contraintes sanitaires, l'habituel volume horaire de 9 heures par semaine a dû être ramené à 4,5 heures et les ateliers du soir à 4 heures pour respecter les contraintes de jauge. Depuis la rentrée de septembre 2021, il a été décidé de revenir au volume horaire hebdomadaire qui prévalait avant l'épidémie et de commencer à reconstituer les groupes avec les effectifs antérieurs.

Les groupes

Comme chaque année à la rentrée, 9 niveaux ont été mis en place selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Les personnes dont la scolarité est inférieure à 6 ans sont orientées vers :

- un groupe PSA, si elles n'ont pas été scolarisées dans leur pays d'origine ;

- un groupe PSB, si elles sont peu scolarisées dans leur pays d'origine et ont été exposées dans leur parcours migratoire à une langue à caractères latins ;

- un groupe POS (Post Alpha), si elles ont atteint le niveau A1.1 et sont déjà un peu à l'aise à l'oral.

Pour les personnes dont la scolarité est supérieure à 6 ans (FLE) :

- un groupe A1A pour les débutants complets (oral et écrit) ;

- un groupe A1B pour les débutants qui commencent à faire des phrases très simples à l'oral et à l'écrit ;

- un groupe A2A pour les personnes ayant récemment acquis le niveau A1 et qui ont des compétences encore fragiles : communication simple à l'oral avec un interlocuteur compréhensif, écriture de textes courts (30 mots) ;

- un groupe A2B pour les personnes ayant acquis le niveau A1 et en cours d'acquisition du niveau A2 : communication simple à l'oral, écriture de textes courts (60 mots) ;

- un groupe B1A pour les personnes ayant acquis le niveau A2 : communication simple à l'oral, écriture de textes un peu plus longs (80 mots) ;

- un nouveau groupe B1B permettant aux réinscrits du B1A de poursuivre vers un niveau plus exigeant.

L'année est découpée en deux semestres : le premier de septembre aux vacances d'hiver de février, puis le deuxième allant jusqu'à fin juin. Les évaluations de type DILF ou DELF ont lieu à la fin de chaque semestre. Après celles de février, les groupes sont réorganisés permettant une meilleure homogénéité des niveaux.

Bien sûr, la nature du statut des personnes et la réalité de leur parcours jusqu'en France rendent ces affectations plus ou moins pertinentes. On observe en particulier que nombre de personnes très faiblement scolarisées ont tout de même été exposées à l'écrit parce qu'elles ont appris une autre langue européenne lors de leurs parcours, et parfois plus d'une. Nous essayons d'en tenir compte avec les évaluations de l'écrit dans la langue d'origine ou en anglais.

L'association peut ouvrir de nouveaux groupes pour répondre aux demandes, mais seulement si elle dispose de salles pour accueillir ces groupes et de bénévoles pour y intervenir.

En 2020-2021, le nombre de groupes est passé de 33 demi-groupes à la rentrée de septembre 2020 à 37 dès octobre dont ceux de la « Boulangerie » ainsi que celui du programme Destination emploi du CREPI Ile de France (Clubs régionaux d'entreprises partenaires de l'insertion professionnelle).

La situation sanitaire n'a malheureusement pas permis la création de nouveaux groupes au printemps 2021 comme habituellement. Les nouveaux participants ont été accueillis au sein des demi-groupes existants, dans le respect des jauges.

En 2020 – 2021, les trois ateliers du soir de niveau A1, A2 et B1 répondent aux besoins toujours croissants pour les personnes insérées dans le monde du travail, présentes en France depuis plus longtemps et souhaitant poursuivre leur apprentissage du français en complément de leur activité professionnelle ; les ateliers A2 et B1 sont souvent saturés.

Les horaires du nouveau groupe B1B (18h00 – 20h00) ont permis à des participants du jour (B1A) comme du soir (B1X) de poursuivre leur parcours vers un niveau plus exigeant. Ce groupe a dû s'arrêter début novembre en raison de l'inaccessibilité du local du fait du couvre-feu et poursuivre en « distanciel » tout au long de l'année scolaire.

Pour répondre à la demande des participants, F.L.A. a mis tout en œuvre pour reprendre une activité en présentiel dès que cela a été possible. C'est ce qui s'est fait à la rentrée 2021.

Les ateliers

Tab.8 – Nombre d'heures d'ateliers et participants (non prise en compte des contacts et ateliers en distanciel pour les années 2020 et 2021)

Année	Nombre de semaines d'atelier	Nombre d'heures d'atelier	Nombre d'heures-participants
2017-2018	43	5838	51200
2018-2019	42	5903	52618
2019-2020*	24	3451	30255
2020-2021**	34	4587	21407

** Sur la base de 24 semaines en raison du confinement du printemps 2020*

*** sur la base de 34 semaines – confinement novembre et décembre 2020 - pas d'ateliers du soir entre novembre 2020 et mai 2021 (couvre-feu)*

En 2020 – 2021, malgré les interruptions dues au confinement de l'automne et à l'arrêt des ateliers du soir pour cause de couvre-feu, on note une reprise notable des heures d'ateliers par rapport à l'année précédente marquée par un confinement de plus de 2 mois. La baisse du nombre d'heures participants s'explique par les contraintes des jauges qui nous ont obligés à diviser les groupes par deux.

L'assiduité est calculée en faisant le rapport de la moyenne des présents chaque semaine et de celle du nombre de personnes venues au moins une fois dans la semaine.

On peut tenter d'expliquer cette augmentation de l'assiduité sur l'année scolaire 2020 - 2021 par deux éléments générés par le Covid. D'une part, les contraintes globales (transport, gestes barrières, etc) ont réduit les inscriptions aux participants les plus motivés. D'autre part, l'obligation de réduire la taille des groupes pour respecter la distanciation sociale, a permis plus de proximité avec les bénévoles animant les ateliers.

Tab. 9 - Taux d'assiduité annuel

	Nombre moyen de participants par semaine (venus au moins une fois)	Nombre moyen de présents par semaine	Taux d'assiduité
2017-2018*	234	153	65,5 %
2018-2019**	239	161	67,6 %
2019-2020***	188	152	68,4 %
2020-2021	141	119	84,1 %

** non compris juillet 2018 ** non compris juillet 2019*

**** Sur la base de 24 semaines en raison du confinement du printemps 2020*

LA PÉDAGOGIE

Les participants inscrits chez F.L.A. ne sont pas des étudiants en Erasmus ou des cadres expatriés pour une durée connue à l'avance. Lorsqu'ils poussent la porte de l'association, la plupart d'entre eux a besoin d'apprendre le français de façon urgente et ciblée sur des situations quotidiennes : décliner son identité auprès d'une administration, interagir avec un professionnel de santé, demander un rendez-vous... Parfois sans savoir lire ni écrire leur propre langue, souvent sans avoir d'endroit calme pour apprendre. Pas facile d'apprendre dans ces conditions, alors même qu'il le faut !

Ainsi il ne s'agit pas dans les ateliers sociolinguistiques (ASL) de faire réciter des tableaux de conjugaison, ni même de suivre simplement le déroulé d'un manuel de FLE (Français langue étrangère) page après page. Pour un enseignement efficace, il faut connaître le public de l'association et ses spécificités, savoir faire vivre et adapter les contenus des manuels au quotidien des participants. Il faut aussi apprendre à travailler en équipe puisque les bénévoles interviennent souvent en binômes dans un même atelier (hors périodes de contraintes liées à l'épidémie) et toujours à plusieurs auprès d'un même groupe. Autant de défis que les bénévoles relèvent avec enthousiasme, d'autant qu'ils/elles peuvent bénéficier des formations organisées à leur intention tout au long de l'année.

La montée en compétence des intervenants-bénévoles est l'une des priorités de l'association depuis ses débuts, et cette année n'a pas dérogé à la règle avec le déploiement d'un plan de formation fourni. Cela, malgré un contexte sanitaire délicat et plusieurs mois de "français à distance". Parmi ces formations, plusieurs ont concerné l'utilisation des outils numériques pour travailler en équipe, préparer et animer un atelier, ou bien communiquer avec les participants. Grâce à elles, beaucoup de bénévoles ont repris le chemin des ASL en présentiel avec de nouvelles compétences, et l'envie de partager sur le sujet. Une enquête, menée durant l'été 2021 à leur initiative (voir plus bas) a permis de mener une réflexion sur la suite à donner à cette évolution, même si l'intégration des outils numériques dans les pratiques a déjà bien commencé.

Déploiement du plan de formation financé par la Fondation de France

En septembre 2020, Français langue d'accueil a été déclarée lauréat de l'appel à projet "Soutenir l'engagement citoyen auprès des exilés" lancé par la Fondation de France. L'association a ainsi reçu un financement, destiné à appuyer la montée en compétences de ses bénévoles via le développement d'actions de formation sur les années 2021 et 2022.

Ce soutien financier est venu répondre à un besoin important en la matière, exprimé par les intervenants-bénévoles en ASL lors d'une enquête menée courant 2019. Son analyse par les membres du groupe "pédagogie" du conseil d'administration avait permis de dégager plusieurs axes de réflexion et de construire un plan de formation, enrichi et pleinement déployé en 2021.

Ce sont ainsi 50 demi-journées de formation qui ont eu lieu cette année pour les bénévoles, avec près de 300 participations, malgré le contexte sanitaire. Si la plupart concernait surtout l'animation des ASL, plusieurs d'entre elles, généralistes et transversales (sur le thème de la gestion de groupe par exemple), étaient aussi ouvertes aux bénévoles intervenant dans les ateliers socioculturels (ASC) et d'insertion socioprofessionnelle (ISP) de F.L.A.

Le groupe de travail "pédagogie" du conseil d'administration a élaboré et validé un plan de formation composé à la fois de formations socles - à destination des nouveaux bénévoles notamment, pour connaître le public, les grands principes de l'enseignement du français à des adultes et leur évaluation - mais aussi des formations plus spécifiques. Celles-ci s' adressent aux bénévoles qui souhaitent enrichir leurs pratiques.

Elles sont assurées par des membres expérimentés de l'association, membres du groupe pédagogie du conseil d'administration, ou bien par des experts extérieurs à l'association.

A quoi sert le groupe “pédagogie” du conseil d’administration ?

Composé d’une dizaine de bénévoles, ce groupe se réunit environ tous les 2 mois.

Il travaille sur des sujets tels que : le plan de formation, l’enrichissement des parcours des participants, l’accueil et la préparation des nouveaux bénévoles, les pratiques numériques dans les ateliers…

Divisé en sous-groupes de travail, il produit aussi des documents (des fiches pédagogiques sur l’animation d’un ASL ou sur les manuels utilisés chez F.L.A.) utiles pour le reste des bénévoles et des propositions pour le conseil d’administration.

Hors proposition d'autoformation, cela représente 50 demi-journées de formation sur l’année pour 103 bénévoles formés et 305 participations.

Les formations “Made in F.L.A .”, conçues et assurées par des bénévoles expérimentés.

Introduites en 2020, ces formations se sont encore développées en 2021. Elles sont entièrement conçues par des bénévoles formés en FLE et/ou ayant une longue expérience des ASL, parfois avec la collaboration de la responsable pédagogique, et sont assurées par ces mêmes bénévoles sur une demi-journée ou deux.

Elles portent par exemple sur :

- le travail de l’oral avec le manuel (à destination des intervenants en FLE notamment)
- la prise en main du manuel “Ma clé alpha” (à destination des intervenants en alpha),
- l’utilisation de l’espace numérique partagé F.L.A. et ses ressources pour préparer son atelier, projeter et créer ses activités (à destination de tous).

A noter que certaines de ces formations ont été reconduites plusieurs fois dans l’année.

Les formations 2021		
Nb de formations	Présentiel	Distanciel
Formations externes pédagogie (Fondation de France)	16	7
Formations internes pédagogie	4	
Formations internes connaissances du public	3	1
Formations outils	15	
Proposition autoformation		20
Échanges de pratiques	1	3
Total	39	31

Pour les nouveaux bénévoles, il s’agit d’acquérir des compétences communes, importantes pour la bonne prise en charge de leur atelier, mais aussi de favoriser l’échange entre pairs. Pour les bénévoles-formateurs, c’est l’occasion de partager leurs connaissances, de monter en compétences et d'œuvrer à l’atteinte d’un objectif cher à l’association - celui de dispenser un enseignement efficace et adapté.

Les supports de ces formations sont ensuite diffusés par mail et mis en commun sur l’espace numérique partagé de F.L.A.

Les formations “sur mesure” pour F.L.A., assurées par des experts extérieurs

Le plan de formation destiné aux bénévoles de FLA compte aussi de nombreuses formations “sur mesure”, assurées par des experts de divers domaines. L’idée est, là encore, d’outiller au mieux les bénévoles pour qu’ils puissent assurer leur atelier et faire progresser leurs participants de la façon la plus efficace possible. Il s’agit également de répondre à leurs besoins et demandes en tant qu’intervenants.

Par exemple sur la gestion de l’hétérogénéité des publics en ASL, Claire Verdier, directrice du centre de formation du CEFIL et formatrice de formateurs, a assuré deux formations de 2 demi-journées sur ce thème central pour les ASL, une fois en distanciel et une autre en présentiel.

Marion Aguilar, formatrice de formateurs en Français langue d’intégration et autrice du manuel Ma Clé ALPHA, a également proposé plusieurs cycles de formation à destination des intervenants en FLE et en alpha : Apprendre une langue à l’âge adulte, Le rapport phonie-graphie ou bien encore L’évaluation en FLE.

Danièle Manesse, professeur émérite en Sciences du langage à l’université de Paris III et membre du CA de F.L.A., a donné un cycle de deux formations focalisées sur la phonétique : *Fonctionnement du français oral, Principes et arbitraires de l’écrit* et *Quand et comment enseigner la prononciation du français*.

Les retours des bénévoles sur les formations

Lorsqu'un intervenant extérieur à l'association se déplace pour former des bénévoles, une brève enquête de satisfaction est faite à l'issue de la formation.

Voici quelques-unes des réponses, après une journée de formation sur le thème :

"Comment gérer l'hétérogénéité des profils d'apprenants dans les ateliers de français ?"

"Le format de cette formation permet vraiment de réfléchir ensemble à la problématique abordée."

"Très concret."

"J'aurais souhaité davantage d'informations pratiques."

"Cela me donne de la visibilité pour la suite, notamment sur la construction d'un projet, comme la visite d'un monument."

"Tout était intéressant et pertinent."

"Un approfondissement ultérieur pourrait être bienvenu."

"Bon positionnement du problème, des éléments de réflexion pour une démarche autonome de la part du formateur bénévole."

Des formations en présentiel ou en ligne proposées par d'autres structures

Plusieurs structures (associatives ou privées) proposent tout au long de l'année des formations gratuites aux bénévoles intervenant en ASL. Les dates et modalités d'inscription sont régulièrement portées à la connaissance des bénévoles de F.L.A. afin qu'ils puissent se former en autonomie s'ils le souhaitent.

C'est ainsi que certains ont pu suivre, à distance, les MOOC (Massive Open Online Course) du CAVILAM (centre d'approches vivantes des langues et des médias) sur les thèmes "Accompagner les étrangers primo-arrivants dans leur apprentissage du français" ou bien "Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui".

D'autres se sont inscrits au cycle de formations donné en présentiel à l'Université de la Sorbonne fin 2021 pour les formateurs bénévoles en FLE. Au programme : la posture de l'enseignant ou bien encore la place de l'écrit dans les ateliers.

Enfin, un grand nombre de webinaires, conférences et cours accessibles en ligne sur différents sujets d'intérêt pour des intervenants en ASL ont été relayés auprès des bénévoles, comme ceux de Docs en stock ou de Réseau Alpha. Ce matériau permet à chacun de se former à son rythme, et sur des aspects bien particuliers qui n'ont pas pu être inclus dans le plan de formation (le théâtre en FLE, la place des mathématiques dans les ASL, psychologie de l'apprentissage des adultes, etc.).

La mise en pratique de ce que l'on a appris pendant le confinement : l'utilisation des outils numériques dans et pour les ASL.

L'année 2020 et ses confinements ont entraîné chez F.L.A. la mise en place d'ASL "à distance" lorsqu'aucune autre option n'était possible. Cette évolution a nécessité la formation en urgence des bénévoles à plusieurs outils numériques - Zoom, WhatsApp mais aussi Google drive - et un tâtonnement afin de trouver des usages et des modes d'organisation adaptés à chacun.

En 2021, si les ateliers en présentiel ont progressivement pu reprendre à la satisfaction des participants et des bénévoles, le recours à ces outils a néanmoins perduré et s'est intégré dans les pratiques, pour plusieurs raisons :

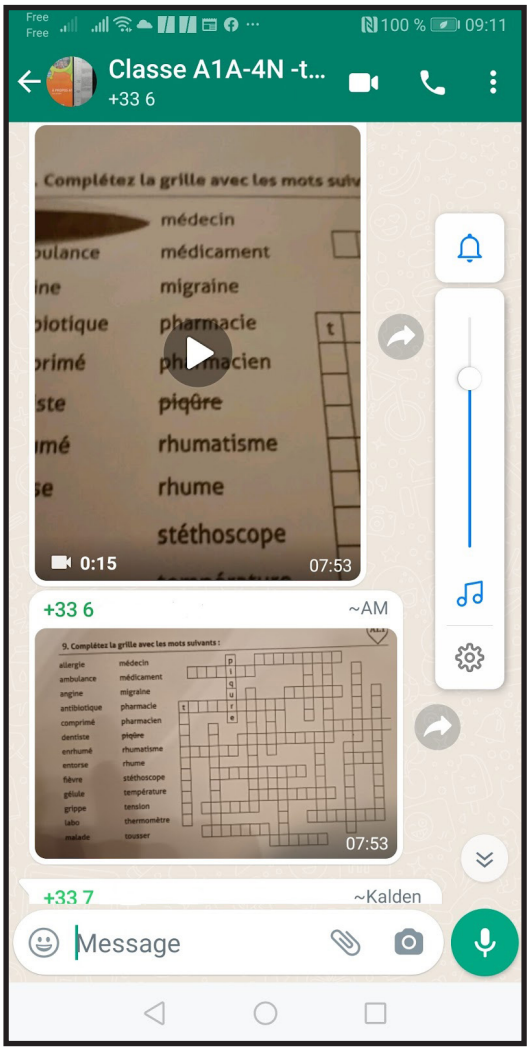
- parce qu'ils permettent de "maintenir un lien" avec les participants ;
- parce qu'ils facilitent la communication entre bénévoles ;
- parce qu'ils permettent de compléter les apports des manuels utilisés en ateliers.

Cette évolution des pratiques a été rendue possible par les nombreuses formations dispensées en 2020 et en 2021, mais elle est aussi le résultat des efforts et de l'endurance des bénévoles. Plusieurs d'entre eux ont mis à disposition leurs supports de travail en ligne et initié leurs pairs à des outils tels Google doc ou Quizizz. Beaucoup ont ensuite demandé à se former pour pouvoir utiliser ces outils couramment.

Voici quelques-uns de ces usages :

A chaque atelier son groupe whatsapp

WhatsApp est une application très utilisée, gratuite et permettant de communiquer à la fois à l'oral et à l'écrit mais aussi de partager toutes sortes de ressources (visuelles, audios, vidéos, etc.). C'est sans doute pour toutes ces raisons qu'elle s'est imposée lors des confinements et du "français à distance" chez F.L.A. Nombre de bénévoles s'en sont servi pour communiquer avec leurs participants de façon collective, mais aussi individuelle.



Après la reprise des cours en présentiel, la plupart ont créé un groupe avec leurs participants, afin de pouvoir communiquer sur des aspects pratiques (absences, retards, etc.), mais aussi pour diffuser des supports de travail du français : dialogues écoutés en atelier, vidéos en lien avec un thème étudié, photo illustrant un propos, etc …

WhatsApp est également utilisé par certains bénévoles pour donner du travail aux participants en dehors des ateliers (écrire un texte, écouter un audio, etc.). L'occasion pour ceux de travailler à leur rythme et de bénéficier d'un retour personnalisé de la part du/de la bénévole.

Enfin, beaucoup d'intervenants-bénévoles s'en servent pour communiquer entre eux de façon instantanée et fluide : éventuels remplacements, programme de l'atelier, événement qui mérite d'être signalé au reste de l'équipe…

Un journal de bord sur google drive

La plateforme google drive, très utilisée durant le confinement pour faciliter la mise en commun de certains documents, fait désormais partie des outils habituellement manipulés par bon nombre de bénévoles pour la préparation de leur atelier.

En effet, ceux-ci établissent leur programme de cours ou en font un compte-rendu sur un "google doc", partagé entre tous les bénévoles-intervenants d'un même groupe. Ce document a été rebaptisé "journal de bord", et a été créé pour chaque atelier à son démarrage. Il permet une bonne communication d'un intervenant à un autre, et favorise la continuité entre les ateliers puisque le contenu de chaque séance est connu de tous les intervenants.

D'autres ressources sur le google drive

Hormis les journaux de bord des équipes de bénévoles, le google drive de F.L.A. recèle pour chaque niveau (peu scolarisés, post alpha, A1, A2 et B1) des ressources partagées telles que :

- des extraits des manuels utilisés en ateliers, scannés pour pouvoir être projetés devant les participants,
- les audios des manuels et de leurs cahiers d'exercices,
- des activités complémentaires aux manuels,
- des supports à projeter en classe (présentations Power Point par ex.),
- des exercices d'entraînement aux examens du DELF,
- des vidéos.

Mini-formations sur le Google drive

Communiquer avec ses co-intervenants via le journal de bord, préparer son cours avec les ressources du Google Drive, apprendre à utiliser un vidéoprojecteur pour projeter les documents qu'on trouve dans le Google Drive… Ce sont là les intitulés des mini-formations qui ont été développées et proposées à la demande aux bénévoles en ressentant le besoin. Une dizaine de bénévoles a ainsi pu se familiariser avec cet outil entre septembre et décembre 2021.

Focus sur

Enquête sur l'enseignement à distance réalisée pendant l'été 2021 : ce que les bénévoles ont répondu

Certain(e)s s'en souviennent comme d'une "expérience un peu usante". D'autres ont trouvé ça "mieux que rien et instructif", voire même "une expérience pédagogique intéressante". Nous avons demandé aux bénévoles de nous faire part de leur ressenti et de leurs réflexions sur l'enseignement à distance, via une enquête en ligne clôturée début septembre. Comme beaucoup d'autres en temps de Covid, F.L.A. a été contrainte de fermer ses portes pendant plusieurs mois l'an dernier et de poursuivre son action d'enseignement du français autrement. C'est à ce moment-là que les smartphones sont entrés en scène : appels en visios ou appels tout court, échanges par messages vocaux, exercices pris en photos, SMS…

Les bénévoles se sont formés et se sont lancés dans les ateliers en ligne chacun(e) à sa façon.

"Je me sentais limitée dans ma façon d'animer le cours."

28 bénévoles ont animé à distance des ateliers collectifs (11) ou individuels (17), en visio par whatsapp (15), par Zoom (5) ou au téléphone (4) ; ils ont concerné tous les niveaux, y compris les groupes les moins scolarisés. Pour ceux-ci, comme pour les autres, les difficultés ont été nombreuses : les participants n'avaient pas toujours accès à internet ni à un endroit calme où se connecter, et tandis que certains ont disparu en cours de route, ceux qui sont restés ont souvent eu des difficultés à travailler en autonomie. Côté bénévoles, il a fallu se former et tâtonner ; trouver le bon rythme de travail (entre 0h30 et 2h) et la répartition des tâches la plus efficace a demandé du temps. Par ailleurs, entre la gestion des problèmes techniques, les corrections des exercices réalisés par les participants, et les ateliers individuels, plus d'un bénévole a vu ses heures d'intervention augmenter !

"Paradoxalement, il s'est noué une grande proximité avec les participants qui se sont accrochés."

Mais au final, après plusieurs mois de pratique, la plupart des bénévoles s'accordent à dire que le distanciel a permis de maintenir voire de renforcer le lien entre eux et les participants. Plus encore, ce mode d'enseignement les a conduits à se former sur les outils numériques, et à tenter de nouvelles expériences pédagogiques - seuls 20,8% des répondants ont répondu s'être beaucoup appuyés sur le manuel, 16% pas du tout -. Autre point positif souvent pointé par les bénévoles (néanmoins heureux de reprendre en présentiel) : l'usage d'outils tels que WhatsApp permet d'effectuer des retours et un suivi des participants plus individualisé et précis.

"Les outils numériques ont permis de tester une pédagogie plus inventive, au-delà des manuels."

À tel point que plusieurs bénévoles ont prolongé l'expérience une fois de retour dans leurs ateliers en présentiel, en recourant aux outils numériques pendant, avant et/ou après le cours. Envoi d'exercices via whatsapp, échanges de messages appelant des réponses et observations des réponses en cours, partage de vidéos en ligne pour travailler la langue : les pratiques sont nombreuses et diverses. Elles permettent, selon les témoignages des un(e)s et des autres, de répondre à une demande d'approfondissement de certains participants, qui souhaitent travailler par exemple la grammaire hors des ateliers, ou bien encore de leur faire découvrir des supports (sites internet, photos, vidéos) que les manuels ne contiennent pas et qui sont plus en adéquation avec leur vie quotidienne. D'autres encore s'en servent pour réaliser un "suivi individuel plus poussé".

Focus sur

Qu'en pensent les participants ?
Le témoignage d'Omid, en A1 pendant le premier confinement

"Quand est venu le Covid, j'ai pris des cours de français pendant 2, 3 mois sur WhatsApp, et ça se passe très bien. [...] Avec Zoom, il y avait beaucoup de bruit, je n'entendais pas bien. Avec Whatsapp, c'était très bien.

Le professeur préparait des exercices pour moi, et je répondais ; après, pendant 2h je parlais français avec lui. Le professeur expliquait, je comprenais bien. Il me posait beaucoup de questions aussi. Nous avons plus discuté sur WhatsApp que dans la classe, ça c'était très très bien.

Mais je préfère les cours dans une classe. Il y a beaucoup de gens, et ça c'est bien parce que quand je ne comprends pas les autres étudiants peuvent m'expliquer."

Création et partage d'outils pédagogiques, enrichissement de l'existant

Chez Français langue d'accueil, on constate souvent combien il est difficile de trouver des ressources pédagogiques parfaitement adaptées aux besoins des participants. C'est la raison pour laquelle, depuis ses débuts, l'association crée en interne ses propres outils et ressources. Paris par ici, par exemple, qui est un ensemble de fiches thématiques destinées aux apprenants en alphabétisation, ou bien encore Dormir à Paris (voir sur le site internet de l'association). Ils viennent en complément des manuels utilisés en ateliers et évoqués un peu plus bas.

Révision du livret de Formation Linguistique à Visée Professionnelle

Depuis 2018, plusieurs bénévoles de F.L.A. sont intervenus dans le cadre d'une formation linguistique à visée professionnelle en partenariat avec le CREPI (club régional d'entreprises partenaires de l'insertion). Ce programme s'adresse à des apprenants souhaitant travailler dans le secteur du bâtiment notamment en tant que coffreur-bancheur.

La promotion 2021, composée de dix participants aux niveaux hétérogènes, a pu travailler sur une version mise à jour du livret, conçu il y a quatre ans par Français langue d'accueil, est composé de six unités, régulièrement révisées par les intervenants-bénévoles afin de proposer aux personnes formées des activités et supports adaptés à leurs besoins. Utilisé durant les sessions de cours et complété par un livret du formateur, ce nouveau livret et ses supports audiovisuels permettent aux participants d'améliorer leur niveau de français (oral et écrit), mais aussi de se familiariser avec leur futur cadre professionnel et les codes du monde du travail à la française.

Cette année, les six chapitres ont été réunis en un seul ouvrage, plus pratique à manipuler pour les participants. Cette nouvelle version sera consultable et téléchargeable sur le site internet de l'association courant 2022.

Les manuels

Afin de permettre une meilleure continuité des apprentissages pour les participants, de fournir un fil rouge aux intervenants bénévoles, et de mettre en regard les pratiques avec les exigences du cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), l'utilisation de manuels éditeurs a été étendue en 2018 à tous les ASL.

En 2021, les livres utilisés dans les ateliers étaient les mêmes qu'en 2020, à savoir :

- Ma Clé ALPHA, méthode rapide d'alphabétisation pour adultes (ScoLibris) pour les groupes peu ou pas scolarisés (depuis septembre 2017),
- Trait d'Union, méthode de français pour migrants (CLE international) pour les groupes en post-alphabétisation (entre le A1.1 et A1) (depuis septembre 2019),
- A propos A1 (PUG) pour les groupes A1 débutants (depuis septembre 2018),
- Edito A1 (Didier) pour les groupes A1 avancés (depuis septembre 2017),
- Edito A2 (Didier) pour tous les groupes A2 (depuis septembre 2017),
- Tendances B1 (CLE international) pour les groupes B1 débutants (depuis septembre 2019),
- Edito B1 (Didier) pour le groupe B1 avancé créé en 2020 et renouvelé en 2021.

La plupart de ces manuels sont complétés par un CD et/ou DVD, un cahier d'exercices, et très souvent par un guide pédagogique. Certains proposent même des contenus en ligne (extraits de manuel voire manuel en version numérique, vidéos, etc.).

Les bénévoles disposent également d'ouvrages plus spécialisés afin de proposer des exercices de phonétique, de grammaire, d'oral ou bien d'entraînement au DELF à leurs participants. Ils peuvent aussi trouver à l'association de la documentation pour enrichir leurs pratiques sur des thèmes tels que la pédagogie par le jeu, le travail de l'oral, le CECRL, etc.

Évaluations & certifications

Les évaluations

A chaque fin de semestre, soit en février et en juin, des évaluations ont lieu dans tous les ateliers sociolinguistiques. Elles prennent la forme d'examens officiels (DILF pour les peu scolarisés, DELF pour les groupes FLE) sans déboucher sur un diplôme : leur but est uniquement de sonder la progression des participants en termes de langue française entre leur arrivée chez F.L.A et la fin du semestre.

Mais cette année, comme en 2020, le maintien et la bonne tenue de ces évaluations ont nécessité quelques adaptations et allègements, notamment en janvier 2021, nombre d'ateliers s'étant tenus en jauge restreinte et/ou avec un volume d'heures réduit au premier semestre. Cela ne fut pas le cas en juin 2021, puisque le second semestre a vu la reprise des cours en présentiel.

Pour les deux sessions, les bénévoles nouvellement arrivés ont été formés afin de se familiariser avec les examens et leur notation, et d'autres ont été mobilisés pour leur préparation. Chaque équipe de bénévoles a ensuite été reçue par le coordinateur des ASL et la responsable pédagogique, pour faire un bilan des évaluations et recueillir leur sentiment quant à l'évolution des participants de leur ASL. Ce procédé a permis de former des groupes de niveaux homogènes pour les rentrées de février et de septembre, puisque chaque participant a été affecté au groupe correspondant à son niveau.

Cette évaluation des acquis, qui porte sur plusieurs compétences (compréhensions orale et écrite, productions orale et écrite) est complétée par d'autres formes d'évaluations, plus régulières et légères, en fin d'unité par exemple ou à l'occasion d'examens blancs.

Les DELF

Lorsqu'un participant présente de bons résultats à l'évaluation de fin de semestre et qu'il manifeste le souhait de passer l'examen du DELF, son inscription à l'examen en question est prise en charge aux deux tiers par l'association, grâce notamment au financement de la Fondation Seligmann.

Cette inscription est aussi réalisée sur le plan administratif par le coordinateur des ASL, puisque l'examen ne peut être passé que dans un centre agréé. Les résultats de l'examen lui sont communiqués quelques mois après. Quand cela est possible, le participant reçoit une aide individuelle dans sa préparation de la part d'un ou une bénévole.

En 2021, 15 candidats de FLA ont été inscrits à l'examen du DELF :

- 8 en A2
- 7 en B1

Au total, 14 ont été reçus.

L'obtention de ces diplômes a permis à certains et certaines d'accéder à d'autres formations et d'enrichir ainsi leur parcours d'apprentissage.

Enrichir les parcours : le projet "ABCDédaire gesticulé"

En 2021, un petit groupe d'apprenants, débutants en français, a participé à un projet audiovisuel dans le cadre de son ASL. Ce projet, qui devait initialement commencer avant l'éclatement de la crise du Covid, ambitionnait de leur faire apprendre le français à travers la pratique artistique et théâtrale.

Associant F.L.A. au centre social "Espace 19" et à l'association "Hip et Hop", il a proposé aux participants de réviser les actes de paroles vus en ateliers sous la forme de saynètes, une fois par semaine pendant plusieurs mois. Lors des séances de théâtre gesticulé, les participants ont échangé sur leurs différences culturelles. Ces discussions ont été retranscrites et mises en scène avec les participants, puis filmées en 4 courts métrages : "L'abécédaire gesticulé".

Le film a été projeté à l'été 2021 au 104, centre culturel du 19e arrondissement de Paris. En plus d'avoir renforcé de façon originale et efficace l'apprentissage des participants, ce projet leur a permis de s'ouvrir à la culture des uns et des autres – au cœur du film – et sur la culture en général avec la découverte d'une discipline et de lieux artistiques.

Voir les 4 films

L'APPUI À L'INSERTION PROFESSIONNELLE (ISP)

Depuis sa création, F.L.A. accompagne dans leur insertion socioprofessionnelle (ISP) les bénéficiaires de la protection internationale (réfugiés statutaires ou bénéficiaires de la protection subsidiaire) ainsi que les demandeurs d'asile ayant déposé leur demande depuis plus de 6 mois. Cette activité est complémentaire aux ateliers sociolinguistiques (ASL) et socioculturels (ASC).

En 2021, la crise sanitaire a encore impacté les conditions de mise en œuvre des activités d'ISP qui ont malgré tout continué à porter leurs fruits avec des résultats qualitatifs en progrès, malgré une baisse de 11 % du nombre des inscrits par rapport à l'année précédente. Cette crise a fortement dégradé les conditions de vie déjà très précaires des demandeurs d'asile et des réfugiés. L'aggravation de leur situation a rendu encore plus urgente leur insertion socioprofessionnelle nécessaire à leur autonomie dans la société française. Avec sa proposition d'accueil inconditionnel et d'accompagnement global des réfugiés dans un parcours linguistique à visée professionnelle (PLVP), incluant les ateliers sociolinguistiques, socioculturels et sportifs, socioprofessionnels, l'inclusion numérique, le suivi individuel et la prévention santé, F.L.A. s'inscrit bien dans cette démarche globale, tout en veillant à rester une association conviviale à taille humaine.

L'ISP du 01/01/2021 au 31/12/2021

La proportion d'inscrits chez F.L.A. ayant un statut autorisant le travail a augmenté en 2021. Ils ont tous été incités à venir s'inscrire en ISP. Nous constatons toujours une grande fidélité des participants à l'association, puisque 61 des 142 inscrits (43 %) en ISP en année scolaire 2020-2021 se sont réinscrits pour l'année 2021-2022.45 de ces réinscrits (soit 74 %) sont déjà en sortie positive (emploi ou formation) mais, confrontés à une situation professionnelle jugée précaire ou insatisfaisante, souhaitent bénéficier de l'appui de l'association pour accéder un emploi plus durable.

Le nombre total d'inscrits en ISP pendant l'année civile 2021 est de 167 (contre 188 en 2020) dont 146 bénéficiaires de la protection internationale (contre 140 en 2020). Cette légère baisse du nombre d'inscrits (- 11%) s'explique par les suites de la crise sanitaire. Même si elle ne nous a pas contraints à suspendre les activités en 2021, elle nous a néanmoins imposé des conditions dégradées avec un protocole sanitaire très strict réduisant notre capacité d'accueil et d'action (jauges, distanciation sociale).

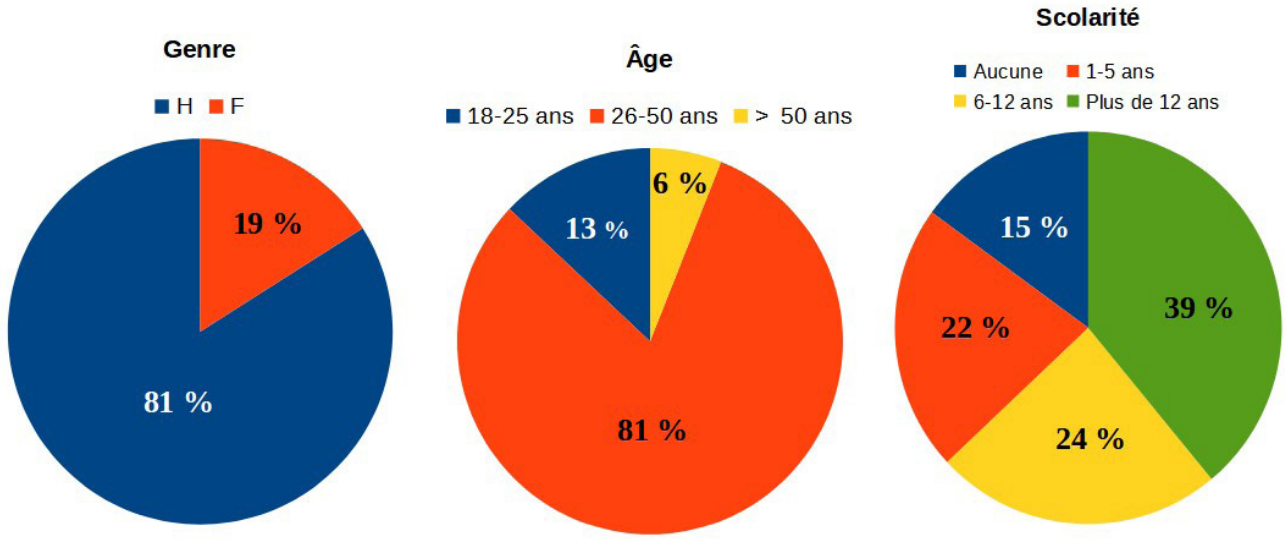
Au 31/12/2021, 93 personnes étaient encore inscrites en ISP contre 106 fin 2020, dont 34 toujours en recherche d'emploi ou de formation.

Profil des inscrits à l'ISP

Le profil moyen des inscrits est stable par rapport à l'année précédente. En 2021, ils étaient essentiellement des hommes (81 % contre 84 % en 2020), de plus de 26 ans (87 % contre 82 % en 2020) avec un âge moyen de 33 ans (contre 31 ans en 2020), de nationalité afghane (53 % contre 52 % en 2020) et ayant plus de 6 ans de scolarisation initiale (63 % contre 73 % en 2020).

La plupart étaient bénéficiaires des minimas sociaux (ADA pour les demandeurs d'asile et réfugiés récents, ARE, RSA, Garantie Jeune, Maison départementale des personnes handicapées,...). Seulement 6 % n'avaient, à notre connaissance, aucune ressource (contre 4 % en 2020) .

Fig. 1 - Profils des participants à l'ISP



Dispositif de l'ISP

Malgré les difficultés provoquées par la crise sanitaire, nous avons renforcé la complémentarité de tous les ateliers collectifs (ASL + ASC + ISP) ainsi que des rendez-vous de suivi individuel, pour proposer un parcours d'accompagnement global vers l'insertion socioprofessionnelle.

À la rentrée 2021, les cinq ateliers collectifs hebdomadaires sont reconduits à la même fréquence d'une séance par semaine. Leur planning est adapté aux disponibilités des participants concernés, la priorité étant toujours accordée aux ASL. Le nombre de bénévoles est en augmentation grâce à de nouvelles recrues.

Ateliers collectifs d'ISP en 2021 :

1. **Français des métiers**, le mardi matin au 28, rue de l'Aqueduc
2. **Vie en entreprise,** le mardi après-midi au 28, rue de l'Aqueduc
3. **Compter pour l'emploi**, le mercredi après-midi chez wework
4. **Techniques de Recherche d'Emploi,** le jeudi matin à l'EPN du Picoulet
5. **Français numérique**, le vendredi matin à l'EPN de Belleville

L'année 2021 est enfin celle de la mise en œuvre réussie du sixième atelier d'ISP « Paroles de professionnels ». Ils consiste à emmener mensuellement un groupe de réfugiés en visite dans une entreprise afin d'y découvrir les différents métiers, en observant les salariés sur leur lieu de travail et en discutant avec eux. Les deux sessions réalisées à l'automne 2021 ont réuni 10 participants et ont, par ailleurs, permis de créer des liens étroits avec les entreprises d'insertion concernées (Carton Plein et La Maison du Canal), grâce auxquels 4 réfugiés suivis par F.L.A. ont été embauchés en CDDI (CDD d'Insertion). Forts de ces succès, nous organisons maintenant les sessions de 2022.

En 2021 le dispositif d'ISP fonctionne avec une équipe de 26 personnes (contre 20 en 2020), dont 15 bénévoles intervenant en ateliers collectifs et 10 bénévoles assurant uniquement des rendez-vous de suivi individuel, sans oublier le coordinateur/chargé d'insertion socio-professionnelle salarié à temps plein chez F.L.A. depuis 2015.

Volumes horaires programmés en 2021 en ISP en présentiel

Tab. 1 - Volume horaire des ateliers compétences générales

Groupes	**Compter pour l'emploi**	**Français numérique**
Nombre total d'heures hebdomadaires de formation	2	2
Rythme hebdomadaire	1 fois	1 fois
Total hebdomadaire heures de formation	4 heures	

Volume horaire total réalisé en 2021 = 154 heures.

Tab. 2 - Volume horaire des ateliers compétences professionnelles

Groupes	**Vie en entreprise**	**Français des métiers**	**Techniques de Recherche d'Emploi**
Nombre total d'heures hebdomadaires de formation	2	2	2
Rythme hebdomadaire	1 fois	1 fois	1 fois
Total hebdomadaire heures de formation	6 heures		

Volume horaire total réalisé en 2021 = 242 heures.

Chiffres de l'ISP

La fréquentation des ateliers collectifs d'ISP est toujours volontairement limitée à 10 participants, afin de les adapter aux mieux à leurs besoins. Mais, en 2021, le maintien du protocole sanitaire nous a obligés à réduire le nombre de participants pour respecter les jauges fixées dans les différentes salles, variant entre 5 et 8 personnes, animateurs inclus.

Tab. 3 - Nombre moyen de participants en ateliers d'ISP en 2021 vs 2020

	2020	**2021**
Français pour les métiers	3,5	5,1
Compter pour l'emploi	3,7	4,4
Vie en entreprise	4,6	4,5
Techniques de Recherche d'Emploi	3,3	3,5
Français numérique	3,9	5,7
Moyenne générale	**3,8**	**4,7**

Le nombre moyen de participants en ateliers d'ISP passe de 3,8 en 2020 à 4,7 en 2021. Cette amélioration est principalement due à l'enthousiasme des participants à la reprise au premier semestre 2021, après 9 semaines de confinement fin 2020.

Tab. 4 - Fréquentation des ateliers d'ISP en 2021 vs 2020

	Français métiers	Compter pour l'emploi	Vie en entreprise	Techniques de Recherche d'Emploi	Français numérique	Paroles de Pros	Total
Séances 2021	**42**	**39**	**41**	**38**	**38**	**2**	**200**
Séances 2020	20	23	24	21	18	**0**	**106**
Heures 2021	**84**	**78**	**82**	**76**	**76**	**4**	**400**
Heures 2020	40	46	48	42	36	**0**	**212**
Participations 2021	**213**	**173**	**183**	**134**	**215**	**10**	**928**
Participations 2020	70	85	111	69	70	**0**	**405**
Heures participants 2021	**426**	**346**	**366**	**268**	**430**	**20**	**1856**
Heures participants 2020	140	170	222	138	140	**0**	**810**

La comparaison avec 2020 est peu pertinente du fait des périodes de confinement subies en 2020. Mais il est à noter que les données de cette année 2021 sont supérieures à celles de 2019.

En 2021, **les 200 séances organisées ont représenté 400 heures d'atelier, pour 928 participations et 1 856 « heures/stagiaires »**. Comme déjà indiqué, la fréquentation au premier semestre 2021 a été particulièrement bonne.

Le nombre d'heures de suivi individuel en 2021 est significatif (**environ 500h**) et pour la première fois il a dépassé celui des ateliers collectifs. En 2021, 74 inscrits sur 167, soit 44%, ont bénéficié d'un suivi individuel avec un référent chez F.L.A. (contre 70 sur 188 en 2020, soit 37 %).

En 2021, 60 participants sur les 167 inscrits à l'ISP (36 %) ont suivi au moins un atelier collectif (contre 24,5 % en 2020), soit une hausse de 11,5 %.

Sorties positives en 2021

Grâce à un regain progressif de l'activité économique au premier semestre, fortement accentué au dernier trimestre, 90 des 167 inscrits à l'ISP ont eu une sortie positive, dont 67 en emploi et 23 en formation, soit un taux de sorties positives de 54 % (48 % en 2020). Le taux est bien supérieur, si on rapporte les 90 sorties positives aux seuls 146 inscrits détenteurs d'un titre de séjour autorisant le travail, avec 62 % en 2021 (65 % en 2020).

Tab. 5 - Sorties en activité professionnelle rémunérée par type de contrat en 2021 vs 2020

Type de contrat	2020	2021
CDI	10	12
CDD	13	7
CDDI (CDD d'insertion)	16	11
CIPI (Contrat d'Insertion Professionnelle Intérimaire)	16	23
Intérim classique	10	3
Microentreprise	1	0
Non précisé	6	11
TOTAL	**72**	**67**

Tab. 6 - Sorties en activité professionnelle rémunérée par secteur d'activité et type de contrat

	CDI	CDD	CDDI	CIPI	Intérim classique	Microentreprise	Non précisé	Total 2021
Bâtiment	2	3	6	23	2	0	4	**40**
Services	2	4	3	0	0	0	2	**11**
Restauration	4	0	0	0	1	0	0	**5**
Commerce	4	0	1	0	0	0	1	**6**
Non précisé	0	0	1	0	0	0	4	**5**
TOTAL	**12**	**7**	**11**	**23**	**3**	**0**	**11**	**67**

Les 23 sorties positives en formation professionnelle (contre 19 en 2020), sont principalement en formation en alternance (avec contrat rémunéré).

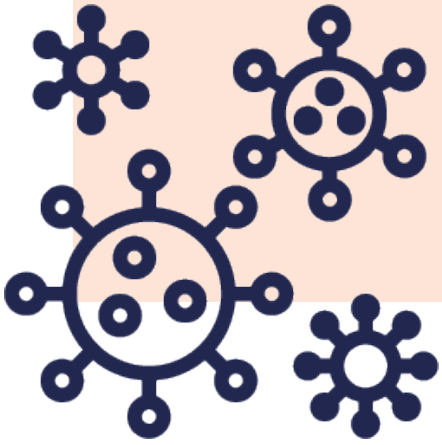
Tab. 7 - Sorties en formation par secteur d'activité

Secteur d'activité	2021
Bâtiment	7
Commerce	2
Restauration	0
Reprise d'études	12
Services	1
Santé	1
Non précisé	0
TOTAL	**23**

Outils

Le tableau de bord de l'ISP, les supports pédagogiques, les documents utiles au suivi individuel (dont une méthodologie), les programmes, fiches descriptives des ateliers, plannings et présentations de notre dispositif d'ISP, ainsi que les glossaires, bases de données et annuaires des structures d'insertion professionnelle ont été améliorés, mis à jour et partagés en ligne avec l'équipe d'ISP.

De plus, le coordinateur/chargé d'insertion socioprofessionnelle a créé un nouvel outil numérique exploitant automatiquement le contenu de toutes les feuilles de présence des ateliers collectifs pour en faire une synthèse globale, mais aussi détaillée atelier par atelier et participant par participant.



Partenariats

De **nouveaux** liens ont été tissés avec des structures d'insertion par l'activité économique comme **Ares, Carton Plein, La Maison du Canal**, des entreprises de proximité comme **Korian Magenta** ou des structures relais comme **l'EPEC du 10ème ou la Fédération des Acteurs de la Solidarité**. L'association a continué à entretenir des liens forts et plus anciens avec le CREPI (Club Régional des Entreprises Partenaires de l'Insertion), l'équipe IAE de Pôle Emploi Paris, la Fédération Nationale des Entreprises de l'Insertion, Médiation Insertion Formation (M.I.F.), Artemisia, Humando, SBC Intérim Insertion, Secours Emploi, Optim Emploi, Pro Intérim, Ozanam, Solicycle, Colombbus, Simplon.co, Emmaüs Défi, Emmaüs Connect, DPS, Relais Val de Seine, le CFA Delépine, WERO, Duo for a Job, Action Emploi Réfugiés, 3CFAQ, les Merveilleux de Fred, les Cuistots Migrateurs, Café Gagnant, etc.

En cette année 2021 sous protocoles sanitaires variables, F.L.A. a continué à favoriser l'inclusion numérique en formant des « aidants numériques » et en accueillant, accompagnant des centaines de participants, aussi bien de façon individuelle (cf. L'accueil), que collectivement dans les deux ateliers hebdomadaires (« Techniques de recherche d'emploi » et « Français numérique »). Sans oublier le programme d'initiation à l'informatique organisé dans le cadre du partenariat renouvelé avec le CREPI.

Focus sur

Le programme Destination emploi porté par le CREPI (Club Régional d'Entreprises Partenaires de l'Insertion)

En 2021 et pour la quatrième année consécutive, le CREPI a renouvelé sa confiance à F.L.A. pour une nouvelle session de son programme « Destination Emploi » visant l'insertion socioprofessionnelle des réfugiés primo-arrivants dans le secteur du bâtiment, et plus précisément, cette année encore, pour le métier de coffreur-bancheur, très recherché sur les nombreux chantiers du Grand Paris.

Un groupe de 10 réfugiés a ainsi pu bénéficier d'une mise à niveau dans le cadre de la première étape d'une durée de 11 semaines à temps plein, du 4 octobre au 17 décembre 2021. Celle-ci comprend différents types d'ateliers, dont le français langue étrangère (FLE) à visée professionnelle, les mathématiques, le numérique, la préparation à l'entrée en entreprise (incluant deux semaines de mise en situation en milieu professionnel) et un suivi social individuel assuré par le CREPI et Humando.

L'équipe des 5 intervenants de F.L.A. a dispensé plus d'une centaine d'heures d'ateliers dans le respect du protocole sanitaire en vigueur. Malgré des niveaux toujours très hétérogènes et un temps d'apprentissage très court, de nets progrès ont été observés chez chacun des 10 participants constituant un groupe sympathique, motivé et impliqué. Au-delà des acquis linguistiques, l'amélioration de la confiance en soi des participants et de leur compréhension du monde du travail a permis la réussite de cette première étape.

Neuf des dix participants de « Destination Emploi » (1 abandon) ont entamé depuis le 10 janvier 2022 la deuxième étape du programme : un contrat d'insertion professionnelle intérimaire (CIPI) de 5 mois à temps plein, rémunéré par Humando, et commençant par une formation professionnelle qualifiante. Ils passeront ensuite, dès juin 2022, à la troisième étape : 6 à 12 mois de travail à temps plein dans de grandes entreprises du bâtiment, sous contrat de salarié intérimaire toujours porté par Humando.

Une quatrième édition de « Destination Emploi » réussie dans de meilleures conditions que la précédente, et qui en annonce déjà une cinquième !

Salles

Grâce à la recherche de nouveaux partenaires et un planning de réservation en ligne de nos propres salles, les cinq ateliers d'ISP sont dorénavant hébergés dans 4 lieux différents :

1. Les locaux de F.L.A. au 28, rue de l'Aqueduc, 75010 Paris pour « Français des métiers » et « Vie en entreprise »,
2. WeWork au 172, boulevard de la Villette, 75019 Paris, pour « Compter pour l'Emploi »,
3. L'EPN du Picoulet au 59, rue de la Fontaine au Roi, 75011 Paris, pour « Techniques de Recherche d'Emploi »,
4. L'EPN de Belleville au 28, rue Rébeval, 75019 Paris, pour « Français numérique ».

Perspectives pour les activités d'ISP en 2022

La crise sanitaire, qui a fortement impacté les activités en 2020-2021, laisse encore planer des incertitudes et continue à perturber le quotidien. Néanmoins, les outils et méthodes mis en place pour aménager le dispositif d'ISP à distance au cours des deux confinements de 2020 et pour s'adapter aux différents protocoles sanitaires en 2021, pourront être réactivés et améliorés en fonction des situations à venir. Cela permettra d'assurer une forme de continuité d'activités, d'une façon ou d'une autre.

Inscriptions

Le coordinateur et les bénévoles animant des ateliers d'ISP, continuent à promouvoir dès que possible le dispositif dans les groupes ASL des niveaux concernés (A1B, A2 et B1), afin d'inscrire de nouveaux participants ayant obtenu un statut avec autorisation de travail (protection subsidiaire ou réfugié), mais aussi les participants ayant déposé leur demande d'asile depuis plus de 6 mois.

LES ACTIVITES SOCIOCULTURELLES ET SPORTIVES (ASC)

En dehors des ateliers d'apprentissage du français, des visites et ateliers culturels ont été organisés dès les débuts de l'association. Depuis 2013, un volontaire du Service civique a eu pour mission principale d'y contribuer et depuis 2018, une personne salariée en assure la responsabilité. Les ASC proposent d'une part de renforcer l'apprentissage du français dans un cadre moins formel que les ASL et d'autre part de faire découvrir la culture française, ses habitudes, ses usages à travers des visites, des ateliers où se confrontent les opinions et points de vues, des rencontres avec des personnes d'horizons différents.

En 2021, la mise en place des jauges et les contraintes liées au Covid entraînent une baisse du nombre de participants inscrits. Malgré tout, on voit le dynamisme des ASC, le nombre de séances d'ateliers et d'heures de sorties est supérieur à 2020 mais également à 2019 ce qui prouve l'engagement de l'équipe des ASC dans la diversification des propositions d'ateliers.

Les activités socioculturelles et sportives (ASC) ont pour objectif de faire découvrir la culture française et de proposer des cadres variés d'apprentissage du français, conviviaux et stimulants, adaptés aux envies et aux talents de chacun. Elles permettent de grandes avancées dans la maîtrise du français, à l'écrit comme à l'oral. L'échange avec les participants peut être plus individualisé et plus flexible qu'en ateliers sociolinguistiques (ASL) Ce mode d'interaction favorise l'expression et les progrès de chacun. A ces objectifs s'ajoute une perspective de prévention santé et d'épanouissement physique à travers les activités sportives, ainsi que l'apprentissage progressif des valeurs structurant la société française.

Les ASC visent aussi à donner plus de visibilité aux participants (demandeurs d'asile ou réfugiés) dans l'espace public et à créer des moments de rencontres et d'échanges avec les habitants du quartier : artistes, habitués d'un café, d'un centre social, écoliers, etc. mais pas que. Nous essayons aussi de créer des rencontres parisiennes différentes par le biais de sorties nocturnes (bals populaires, concerts, spectacles…).

Plusieurs activités sont organisées en lien et avec l'appui de partenaires précieux pour l'association.

Ces activités ont donc un fort potentiel pour la maîtrise du français, l'expression artistique, la connaissance de la culture française et les échanges culturels et humains. Une ligne directrice prédomine : faire en sorte que, pour chacune des activités, le contact avec la langue française soit favorisé.

En 2021, le rôle des ASC est resté important malgré les conditions sanitaires fluctuantes et l'imposition des jauges dans les salles.

Quelques conséquences de cette situation sont à noter :

- La volatilité des participants est souvent liée à leur situation administrative parfois complexe et difficile. La participation aux ASC n'étant pas une obligation, contrairement aux ASL, les personnes peuvent être amenées à utiliser ces créneaux horaires pour effectuer des démarches administratives. Cette volatilité a par ailleurs été accentuée par la Covid mais également par la réduction du noyau dur de participants venant régulièrement. Pour un certain nombre d'entre eux, l'obtention du statut de réfugié ou de bénéficiaire de la protection subsidiaire les amène à quitter les ASC. En effet, ces personnes sont désormais dans une optique d'insertion professionnelle.
- Les différents couvre-feux et notamment celui commençant à 18 heures ont réduit de fait les possibilités de déplacement et ont limité les participations aux ASC.
- La coordination et l'animation de la communauté des bénévoles en charge des ASC ont également été impactées. Du fait de la Covid, certains bénévoles se sont mis en retrait ; le recrutement de nouveaux bénévoles a été moins important, leur choix se portant plus naturellement sur les activités sociolinguistiques (ASL).
- Cette année, du fait de la politique nationale d'augmentation du nombre de places de volontaires du service civique, il est devenu plus difficile de trouver des candidats adaptés à la mission proposée par F.L.A., d'où une période de 2 mois avec un seul volontaire au lieu de deux normalement.

Les activités en 2021

Elles se divisent en trois catégories :

- des sorties culturelles dans Paris,
- des ateliers en salle (cuisine, théâtre, dessin, conversation, etc.)
- des ateliers sportifs et ludiques réalisés en extérieur (course à pied, football, Mölkky, cerfs-volants)

Les sorties

Ont été organisées en 2021 :

- **Des visites de musées** : La Cité des Sciences, le Louvre, le Musée du Quai Branly, le Musée national de l'histoire de l'immigration.
- **Des promenades et visites de monuments** : Montmartre, le Cimetière du Père Lachaise, Versailles, les Catacombes, une balade Street Art dans le 13è arrt, une promenade le long des quais de Seine, à la Tour Eiffel, au parc André Citroën, aux Champs-Elysées, à la Tour Montparnasse, au Château de Chamarande
- **Des sorties plus diverses** : spectacle de danse de Mourad Merzouki à la Villette, concert de cumbia au Hasard Ludique, Festival des mondes virtuels, Bateaux mouches, match de handball, bowling, sorties au cinéma.
- **Des activités sportives et ludiques de plein air** avec l'utilisation des équipements de Paris Plage et de la Villette (canoë) et avec nos partenaires le CRL 10 et Aires 10 (conception de cerfs-volants et cours de Zumba lors de la fête de quartier du 10è arrt et lors du Village d'été à la Grange aux Belles) ainsi qu'une randonnée.

Au total, 33 visites et sorties ont été organisées en 2021 pour 171 participations. A cela s'ajoutent des sorties très ponctuelles et en petit comité et quelques visites organisées directement par des bénévoles en charge des ASL, qui ne sont pas prises en compte dans ce bilan.

Les ateliers hebdomadaires et les projets sur plusieurs séances

- **La conversation**

Mis en place en 2015 de façon bimensuelle, cet atelier est devenu hebdomadaire. Il a lieu à la Recyclerie (partenaire de F.L.A.) et est ouvert à tous les participants et bénévoles ainsi qu'à des personnes extérieures souhaitant échanger en français. Cet atelier favorise l'expression orale durant un moment convivial.

Participation moyenne : 5 personnes.

- **Le théâtre**

L'atelier théâtre est mis en place depuis septembre 2017 avec la Compagnie Avril Enchantée. Il a lieu le mercredi matin à la Maison de la Vie Associative et Citoyenne du 10e arrondissement. Les participants travaillent sur la gestion de l'espace par le biais d'exercices corporels. La comédienne qui anime cet atelier met aussi en avant l'apprentissage de nouveaux mots et la diction.

Participation moyenne : 3 personnes.

- **L'écriture**

Étant donné le succès de cet atelier et la capacité restreinte d'accueil de participants du fait des mesures sanitaires, cet atelier a été dupliqué (jusqu'au mois d'août) afin de satisfaire le plus grand nombre. Il a pour objectif de travailler le français écrit, dans une ambiance détendue en permettant à chacun d'aller à son rythme et avec des exercices de niveaux variés. En effet, les participants travaillent sur des chansons, des photos, des vidéos, des poésies et des jeux d'écriture.

Participation moyenne : 6 personnes.

- **Courts-métrages**

Il ne s'agit pas là de créer une vidéo mais de travailler l'oral autour d'un support vidéo court (documentaire, court-métrage, clip de chanson, extraits, etc). Cet atelier est ouvert à tous les niveaux, l'objectif étant d'entendre du français et pour ceux qui le peuvent, d'exprimer leur avis sur la vidéo regardée. Les thématiques sont variées et sont choisies pour créer une discussion.

Participation moyenne : 4 personnes

- **Les arts créatifs**

Des ateliers d'art ont été organisés tout au long de l'année de manière hebdomadaire. Ils permettent aux participants de s'exprimer artistiquement (couture, patchwork, collages , etc) tout en ayant une occasion supplémentaire d'échanges. C'est un atelier qui est fortement sollicité lors d'événements (Fête annuelle en janvier, Forum des associations en septembre, etc.) car il permet de concevoir des décorations et d'utiliser les œuvres réalisées pendant l'année afin de mettre en valeur le travail des participants. Nous avons répondu cette année à un projet organisé par les Cités Interculturelles autour de la Journée Internationale des Migrants le 18 décembre où des réalisations artistiques ont été créées par les participants de cet atelier.

Participation moyenne : 4 personnes

- **Presse et débats**

Cet atelier permet de travailler l'oral autour de sujets d'actualité (politique, économique, environnementaux, sportifs, faits de société, etc.). C'est aussi un moyen de parler des institutions françaises, du système électoral, de la démocratie et de la liberté d'expression, etc.

Il est destiné aux participants avec un niveau de français avancé. L'objectif étant d'échanger, d'exprimer son point de vue et de travailler le débat.

Participation moyenne : 3 personnes

- **Travailler l'oral du quotidien**

C'est un atelier surtout à destination des participants de niveaux peu avancés à l'oral. Il sert à travailler les expressions, le vocabulaire du quotidien (à la boulangerie, à la Préfecture, chez le docteur, dans les transports, etc) et à développer la confiance à l'oral.

Participation moyenne : 5 personnes

-

- **Chansons françaises**

Il s'agit d'un atelier où sont travaillés la diction, l'articulation, l'apprentissage du vocabulaire autour de la chanson française.

L'objectif est également de gagner en confiance en soi et de partager les connaissances en chansons françaises de chacun. C'est aussi de pouvoir chanter ensemble devant un public, par exemple lors des événements organisés à F.L.A. ou bien lors de la fête de quartier du 10ème arrondissement.

Participation moyenne : 6 personnes

- **Lecture, culture et jeux**

Ces 2 ateliers ont permis d'apprendre et de réviser le français de manière ludique à travers des jeux pédagogiques et de société et des textes littéraires.

Participation moyenne : 5 personnes

- **Un atelier de réalisation de vidéos sur smartphone**

Cette activité a été mise en place en 2021 en partenariat avec l'association Filméo (avec qui nous avions déjà réalisé un court métrage et un reportage sur d'anciens participants de F.L.A. entrés dans le monde professionnel).

Le sport

Le sport attire beaucoup de participants et est important pour leur équilibre.

- Les participants ont profité de l'animation foot hebdomadaire proposée par JRS tous les mercredis soir. Participation moyenne : 3 personnes.
- Tous les vendredis ont été organisées des sessions footing/musculation. Ces sessions sportives ont permis d'entraîner et de fédérer le groupe participant à la Course des Héros en juin.
- Une bénévole de F.L.A. ayant une formation de yoga s'est proposée pour animer un atelier yoga/sophrologie. Il était utile de compléter le dispositif avec une proposition axée sur le bien-être et la relaxation.
- Une activité basket a été mise en place, animée par un volontaire en service civique. Elle a pu voir le jour grâce à l'opportunité d'utiliser la cour de l'école Parmentier dans le 10ème suite à l'appel à projet sur «l'utilisation des cours d'école ouvertes le samedi», auquel nous avons répondu.

Participation moyenne : 4 personnes

À noter que la participation moyenne des ateliers est plus faible que les autres années. En effet, celle-ci a été impactée par les jauges imposées dans les salles pendant une grande partie de l'année 2021.

Bonjour.
Je m'appelle Hakima Rahimi
je suis Pakistanaise.
Je suis Marié, je n'ai pas
d'enfant. je suis en France depuis
decembre 2019.
J'habite à Paris en France.
19/11/2021

Tab. 20 - Bilan des ASC sur l'année 2021

	Nombres de séances	Nombre d'heures	Nombre de participations	Participation moyenne
Conversation	41	82	221	5
Court-métrages	47	92	201	4
Théâtre	29	58	94	3
Presse et débats	44	88	143	3
Arts créatifs	42	84	150	4
Écriture	78	172	448	6
Culture et jeux	12	24	48	4
Travailler l'oral	18	30	80	5
Lecture	3	6	18	6
Cuisine	2	6	7	4
Chansons	6	12	35	6
Foot	8	18	31	3
Footing	36	74	123	3
Yoga	5	8	15	4
Basket	1	2	5	5
Filméo	1	6	5	5
Sorties (visites + sportives)	33	113	171	6
Total	406	875	1 795	

Les groupes de conversation à l'Agro

Depuis les débuts des activités de F.L.A., les ateliers de conversation proposés par les étudiants d'Agro ParisTech complètent l'apprentissage du français en créant une relation amicale et formatrice à l'oral. Des étudiants invités de l'école AgroParisTech (du programme de reprise d'étude des migrants) se joignent aux participants de F.L.A. ce qui permet de partager une expérience conviviale avec d'autres apprenants de diverses nationalités.

Avec la situation sanitaire, les ateliers de conversation se sont déroulés à distance sur WhatsApp.

15 étudiants d'AgroParisTech ont répondu à la demande de 15 participants F.L.A.

Chaque participant a assisté une fois par semaine, du lundi au samedi pendant une heure, à la session de conversation à distance. Les horaires proposés par l'Agro tiennent à chaque fois compte de l'emploi du temps des participants par rapport à leurs ateliers sociolinguistiques.

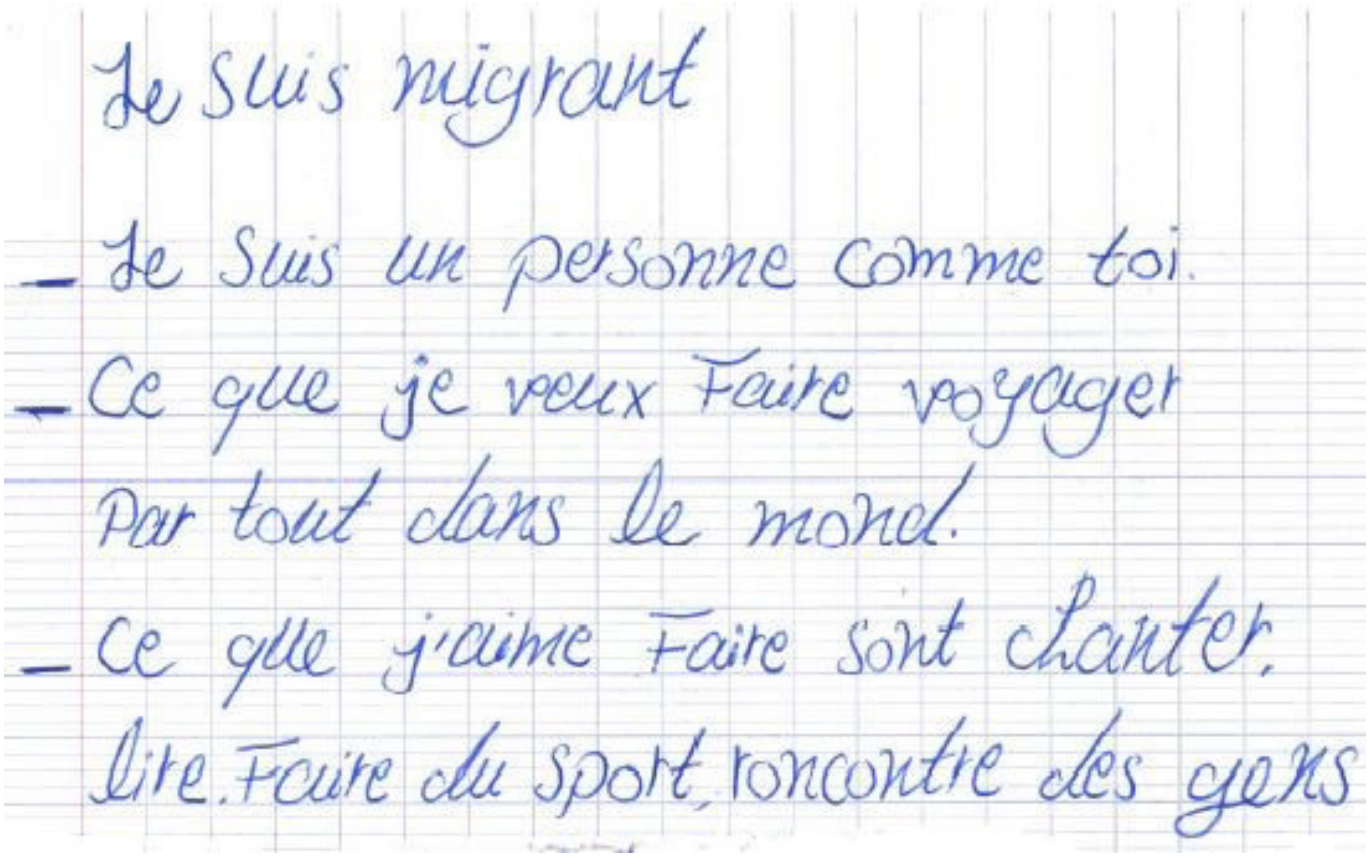
Ces ateliers ont représenté environ 216 heures de conversation de novembre 2020 à mai 2021.

Organisation ou participation à l'organisation de moments festifs

Chaque année le pôle des ASC organise trois évènements importants. La COVID en a bouleversé l'organisation mais la Course des Héros (événement sportif de levée de fonds) et le pique-nique de juillet ont tout de même pu avoir lieu. Seule la fête du Nouvel An en janvier 2021 a été annulée. Ces moments sont importants dans la vie de F.L.A. car ils permettent aux participants et aux bénévoles de pouvoir se retrouver hors ateliers linguistiques et de passer un moment chaleureux voire sportif (Course des Héros). Et très souvent, les participants prennent part à l'organisation de ces évènements les rendant acteurs de la vie associative de Français langue d'accueil.

Tab. 21 - Volume de l'activité des ASC en 2020 (hors Agro et évènements festifs)

	2019	2020	2021
Participants inscrits	279	249	230
Séances	391	277	405
Heures d'ateliers ou sorties	849	594	875
Heure-participants	5056	3759	3871
Nombre de participations	2284	1663	1795



ACCUEIL, ACTIVITÉS DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ

Dans cette deuxième année de pandémie, l'accueil, pilier de F.L.A. depuis sa création, reste un élément central. Recevoir les personnes qui se présentent au bureau, écouter leurs demandes, expliquer ce que fait l'association, pouvoir les réorienter, atténuer les déceptions et trouver des solutions quand nous ne pouvons les accueillir, tel est le rôle essentiel du chargé d'accueil. Durant cette année où le vaccin contre la Covid est apparu, une attention particulière a été mise sur l'information sur la vaccination.

Accueil, quelques constats

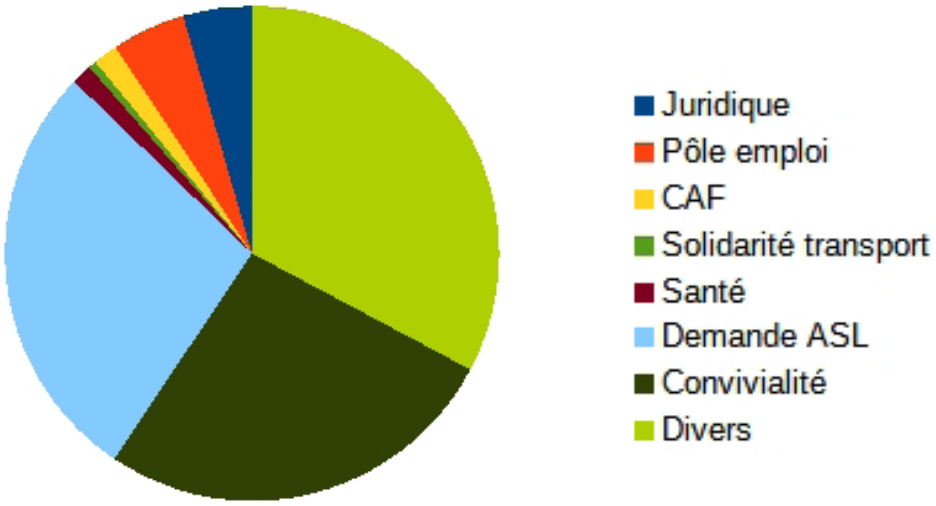
L'année 2021 a encore été fortement marquée par la Covid et les conséquences des confinements successifs de 2020, du couvre-feu jusqu'en juin 2021 et des restrictions de mouvements jusqu'au printemps.

L'autre fait marquant est le départ d'Omid Ahmadi, chargé d'accueil depuis 3,5 ans Il a souhaité quitté l'association pour reprendre son métier de couturier qu'il avait mis au service de l'association durant le premier confinement en confectionnant des masques.

Comptabiliser précisément le nombre de passages à l'accueil est complexe avec le flux très important certains jours en période d'inscription ou de tests ou encore de distribution des tickets d'affectation. Les périodes hors présence du chargé d'accueil ne permettent pas de recenser l'ensemble des personnes. L'évaluation a minima des passages à l'accueil en 2021 est équivalent à celle de l'année dernière soit environ 3 000 personnes auxquelles s'ajoute l'ensemble des personnes venant rencontrer d'autres permanents de l'association.

Un fait marquant de cette année lié à l'actualité a été la chute de Kaboul en août 2021. La proximité historique de l'association avec la communauté afghane, le fait que le chargé d'accueil soit d'origine afghane nous a amené à répondre à de nombreuses sollicitations d'Afghans dont les proches se trouvaient en Afghanistan. L'équipe et des membres de l'association se sont mobilisés pour trouver les informations, faire des relais pour joindre la cellule de crise du Ministère des affaires étrangères ou être tout simplement à l'écoute.

Fig. 2 - Les types de demandes à l'accueil de F.L.A.



Convivialité : 26,64 % / Demande ASL : 27,80 % / Pôle emploi : 4,82 % / Juridique : 4,50 % / CAF : 1,61 %
Santé : 1,33 % / Solidarité transport : 0,53 % / Divers : 32,77 %

On peut constater une relative stabilité dans les types de demandes qui sont souvent multiples. Pour environ 3 000 passages, on évalue à environ 5 000 le nombre de demandes.

Questions administratives

Pour les questions administratives que cela soit avec Pôle emploi, la CAF ou d'autres administrations, la question de la maîtrise des outils numériques pour les démarches en ligne est un enjeu crucial. En effet les participants F.L.A. sont confrontés à une multitude de démarches qui, de plus en plus, ne se font qu'en ligne. Le chargé d'accueil mais également le chargé ISP et la responsable des ASC sont présents pour aider les participants dans ces démarches : installation des applications sur le smartphone, accompagnement dans les déclarations, obtention de rendez-vous. Ces constatations sur les difficultés quotidiennes face à la numérisation croissante des services de l'administration française renforcent la pertinence des ateliers numériques de F.L.A. dans le cadre de l'ISP.

Questions juridiques

La multitude des démarches à faire dans le cadre d'une demande d'asile ou suite à l'obtention du statut (Ofpra, CNDA, tribunal, bureau d'aide juridictionnelle, les avocats, la préfecture, l'Ofii, les impôts, etc.) demande une aide importante de la part du chargé d'accueil pour expliquer le contenu des documents reçus par les participants et pouvoir les orienter si besoin vers les autres associations spécialisées sur ces aspects.

Convivialité

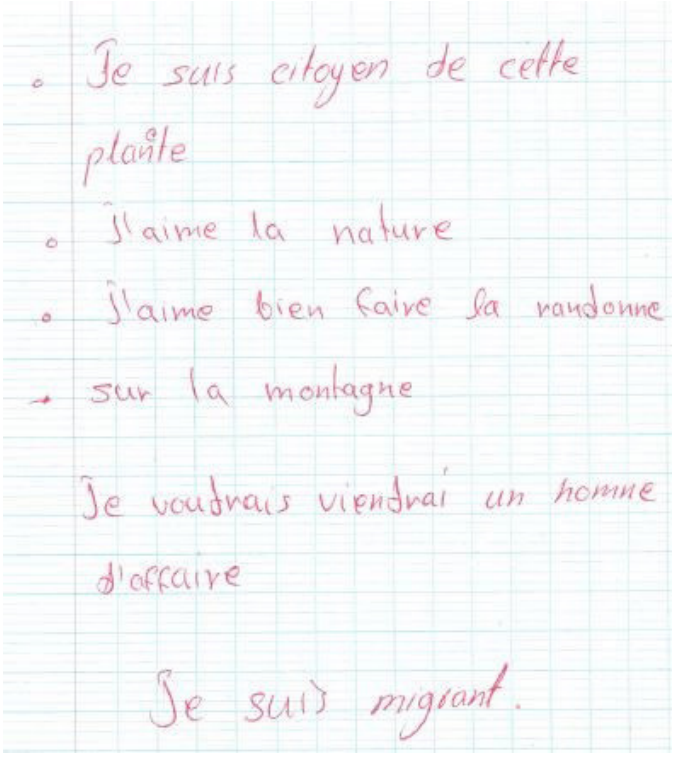
Un peu plus de 26 % des passages le sont pour un motif de convivialité, parler, échanger, se poser entre deux ateliers et trouver une oreille attentive auprès d'un membre de l'équipe permanente qui se rend toujours disponible pour répondre à ces attentes. Il est difficile de quantifier le temps passé par les membres de l'équipe qui fait partie intégrante de la mission d'accueil de F.L.A.

Divers

Cette catégorie rassemble toute la diversité des demandes faites à l'accueil : demander une attestation d'inscription à F.L.A., comprendre un courrier, trouver une adresse sur Google map pour un rendez-vous, scanner un document, envoyer un mail, avoir des explications sur un courrier ou une demande, demander un conseil, prendre un rendez-vous … La liste est aussi variée que les situations des participants et demande au chargé d'accueil de bien comprendre les besoins de chacun pour y répondre au mieux. La question du logement pour laquelle il n'est pas toujours facile d'apporter une réponse rapide, si ce n'est en référant à d'autres associations, revient régulièrement.

Information sur les ASL

C'est la principale demande faite à l'accueil. Si l'information sur les ASL représente 28 % sur la totalité des demandes, elle concerne plus de 50 % des passages enregistrés à l'accueil. Ces demandes concernant les inscriptions chez F.L.A. sont sous-estimées car les réponses apportées le sont non seulement par le chargé d'accueil mais par tous les permanents en l'absence de celui-ci. Les modalités d'inscription font que les personnes viennent souvent à plusieurs reprises s'informer sur les disponibilités chez F.L.A. Elles sont réorientées vers les autres associations et dispositifs existants car F.L.A. ne peut accueillir qu'une partie des personnes en demande d'ASL.



Genre des demandeurs

Parmi les personnes se présentant à l'accueil on note une faible proportion de femmes, à savoir 15,5 %. On peut expliquer cela par la difficulté toujours plus importante pour les femmes à pouvoir se libérer de leurs obligations familiales et à trouver des modes de garde pour les enfants. Néanmoins, on peut constater que la politique volontariste de F.L.A. pour accueillir des femmes en ayant une liste d'attente leur étant spécialement destinée et en les appelant pour venir passer les tests, porte ses fruits. En effet, si les femmes ne représentent que 15,5 % des passages, elles représentent 22 % des inscrits.

Tab. 23 - Genre des demandeurs

Genre	2020	2021
Femmes	14 %	15,5 %
Hommes	86 %	84,5 %
Total	100 %	100 %

Les actions de prévention et d'accompagnement dans le domaine de la santé

L'année 2021 a encore été largement marquée par la pandémie.

Durant le 1er semestre, avec la reprise progressive des ateliers en demi-groupes dès janvier, l'ensemble des mesures de protection au sein des ateliers est en place : distanciation sociale, port du masque, mise à disposition de gel hydro-alcoolique, désinfection systématique des surfaces.

A partir de l'été où la vaccination a été accessible à l'ensemble de la population adulte, nous avons lancé une campagne d'information sur la vaccination. Un flyer a été composé expliquant, dans une optique de santé publique, l'importance de la vaccination avec des adresses de centres de vaccination tels que celui de Médecins Sans Frontières qui offrait notamment des consultations gratuites 2 fois par semaine, ceux de la mairie de Paris ou d'une pharmacie proche du bureau. Une explication orale accompagnait la remise du flyer afin de s'assurer de la bonne compréhension.

Dès que la vaccination a été accessible, l'équipe s'est informée auprès des participants de leur statut vaccinal, et à partir de leur déclaration pendant l'automne, on peut estimer qu'environ 70 % d'entre eux sont vaccinés ou en cours de vaccination ce qui était à cette période dans la moyenne de la population française.

La pandémie ne doit pas masquer les autres problématiques de santé qui ont certainement été aggravées. L'isolement et le manque de liens ont été particulièrement importants dans cette période, des évènements comme la chute de Kaboul en août 2021 ont eu aussi un impact sur la santé physique et psychique des participants.

Dans la prolongation des actions mises en place depuis 2016, le chargé d'accueil et l'équipe de l'association répondent aux multiples demandes en matière de santé : prises de rendez-vous sur doctolib, renouvellement de la couverture médicale universelle complémentaire (CMU-C) auprès de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie d'Île-de-France, aide à la lecture des ordonnances afin de bien comprendre les traitements.

Le développement des activités sportives, déjà mentionnées plus haut dans le cadre des ateliers socioculturels et sportifs (ASC), complète l'accompagnement global.

Un nouveau projet

VIVRE ENSEMBLE EN FRANCE

Suite à l'assassinat de S. Paty en octobre 2020 et sous l'impulsion de participants F.L.A., le conseil d'administration a souhaité qu'un groupe de travail réfléchisse à la question de la transmission des valeurs structurantes et de l'intégration dans la société française dans le cadre des activités de Français langue d'accueil. Un groupe de travail s'est constitué, réunissant deux co-fondateurs de l'association et des participants pour faire une proposition qui a été validée par le conseil d'administration de juin. La mise en place d'un atelier test s'est faite en octobre 2021. Le programme se divise en 3 parties : aspects juridiques de la demande d'asile, vie quotidienne des réfugiés et valeurs structurantes de la société française.

Afin de permettre aux participants de bien saisir les notions complexes qui sont abordées dans cet atelier, il a été décidé de faire appel à un interprète. Aussi, pour la session test qui s'est déroulée entre octobre et décembre 2021, le public concerné était persanophone avec un interprète français / dari.

7 séances sur les thèmes aspects juridiques de la demande d'asile et vie quotidienne des réfugiés ont eu lieu entre octobre et décembre avec à chaque fois un intervenant extérieur spécialiste du sujet traité.

12 participants sont venus au moins 1 fois sur les 7 possibles, soit 28 participations au total et 4 participants en moyenne par séance. Tous sont des hommes afghans. 6 personnes ne sont venues qu'une fois dont 4 qui avaient des raisons objectives de ne pas revenir.

À l'issue du programme, une réunion d'évaluation a eu lieu avec quatre participants avec de très bons retours. Les participants considèrent que c'est une grande aide pour leur intégration en France et une meilleure connaissance de leurs droits. La traduction en une seule langue permet une très grande interactivité par la possibilité de mieux comprendre et de s'exprimer librement. Les intervenants extérieurs très motivés ont donné des interventions très intéressantes et de très bonne qualité. Certaines d'entre elles pourraient être proposées aux bénévoles dans le cadre du programme de formation de F.L.A. On peut noter également l'intérêt d'autres associations travaillant auprès des réfugiés pour ces sujets.

On peut regretter la faible participation, et ce, même pour la communauté la plus nombreuse chez F.L.A., les persanophones (une moyenne de présence de 2,75 participants lors des 4 dernières séances). Certains participants ont trouvé que les séances étaient trop courtes. On peut expliquer la faible participation par les mêmes raisons qui limitent la participation aux autres ateliers proposés par F.L.A. (distance, horaires, ateliers en sus des ASL, vie en « mode survie », etc.). De plus on a observé qu'à la rentrée 2021, nous avons eu une proportion beaucoup plus importante de pachtouphones qui ne parlent pas dari. Enfin, il est nécessaire de donner une information plus approfondie pour bien faire passer la spécificité et l'utilité de cette formation.

A l'issue de ces sept premières séances, ce projet a clairement montré sa pertinence. Se dessinent désormais des perspectives d'évolution en proposant un programme interassociatif permettant de toucher plus de personnes par langue, un programme cohérent mais dont chaque thème pourrait être suivi indépendamment avec des séances moins nombreuses mais plus longues et une information renforcée impliquant les bénévoles. Les sessions test sur les valeurs structurantes de la société française se dérouleront dans le 1er semestre 2022.

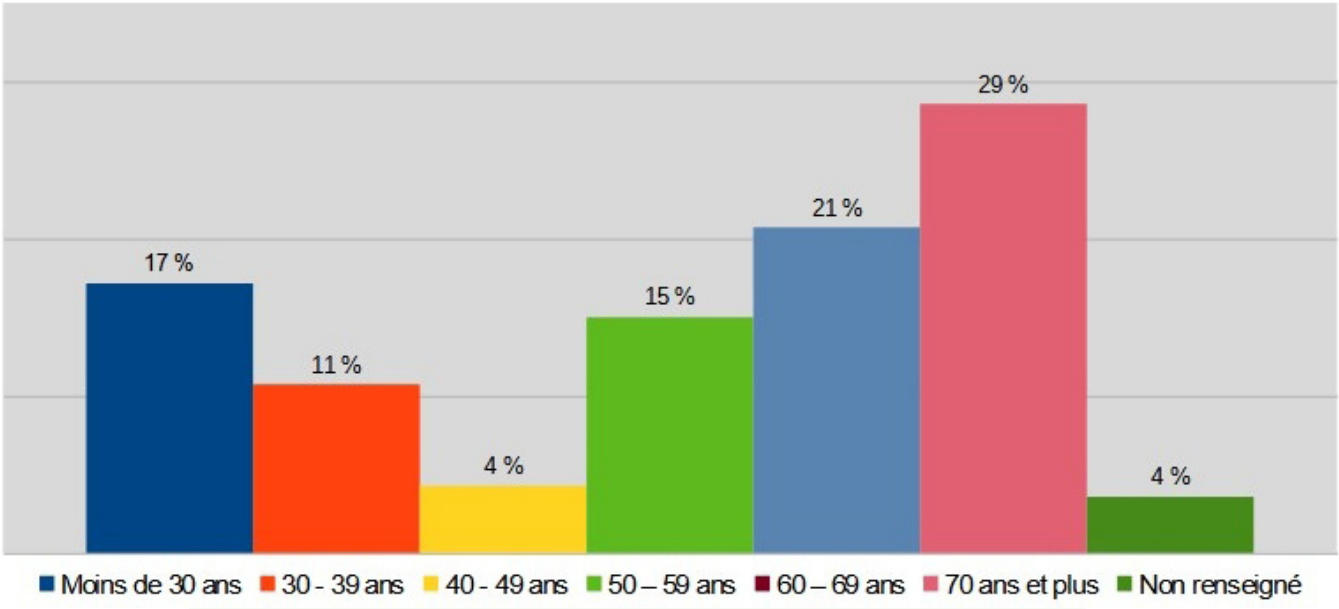
LES BÉNÉVOLES ET LA VIE INTERNE DE L'ASSOCIATION

Depuis ses débuts, F.L.A. est animée par un groupe de bénévoles stables.
Il y a également une dynamique régulière de nouveaux bénévoles qui restent plus ou moins longtemps.

Des bénévoles engagés et d'origines diverses

F.L.A. compte 140 bénévoles actifs à la fin de l'année 2021, soit 38 de moins qu'au 31/12/2020. L'âge moyen est de 56 ans et 76% sont des femmes. Le nombre d'actifs professionnels et de retraités a diminué fortement en raison des incertitudes concernant la situation de travail et des risques de santé pour les personnes plus âgées. Les chômeurs aussi sont moins nombreux, passant de 18 à 8 en 2021 comme les étudiants passant de 27 à 14. Ce mélange de générations et de compétences contribue au dynamisme de l'association.

Fig. 4 - Age des bénévoles



Tab. 24 - Situation des bénévoles

	31/12/20		31/12/21	
	Nb	%	Nb	%
Actif	64	36 %	52	37 %
Chômeur	18	10 %	8	6 %
Étudiant	27	15 %	14	10 %
Participant	2	1 %	1	1 %
Retraité	67	38 %	65	46 %
Total	178	100 %	140	100 %

Des candidats qui ont contacté l'association pour intégrer l'équipe de bénévoles (74 en 2021) même s'ils sont moins nombreux qu'en 2020 (83). Ils viennent par les plateformes de France Bénévolat et Tous Bénévoles, le site de F.L.A., les universités et des recommandations d'amis. Le confinement a eu un impact significatif sur l'intégration des nouveaux bénévoles. Des étudiants se sont engagés dans les ASC en plein air pendant l'été. L'association continue en permanence à rechercher des bénévoles prêts à s'engager sur une base régulière pour intervenir dans les ateliers linguistiques, les ASC et ceux d'insertion socioprofessionnelle. Depuis quatre ans, la responsable pédagogique et son équipe se chargent de l'organisation d'une formation approfondie. Des étudiants en FLE ou autres études supérieures viennent comme stagiaires/bénévoles et se préparent à d'éventuels engagements humanitaires. Plusieurs universités encouragent leurs étudiants à faire du bénévolat au cours de l'année universitaire.

Activité des bénévoles

Les bénévoles en activité professionnelle et les étudiants animent les ateliers en soirée dans les locaux de l'association et à la Boulangerie (un centre d'hébergement d'urgence). Les retraités sont particulièrement engagés dans les ateliers d'alphabétisation et de FLE en journée. Les activités d'insertion socioprofessionnelle sont assurées par des bénévoles de tous types. Des bénévoles-participants facilitent une meilleure compréhension de la situation des réfugiés en participant aux discussions. Des bénévoles actuels ou anciens participants élus au conseil d'administration y contribuent plus particulièrement. Les bénévoles sont toujours motivés par une vision d'un monde plus juste et plus fraternel.

Un grand nombre de bénévoles intervient dans les 19 ateliers sociolinguistiques. Ceux qui interviennent en journée animent souvent deux séances par semaine. Certains assurent en plus les tests de positionnement pour évaluer les nouveaux participants avant de les affecter dans les ateliers. Un groupe de bénévoles s'occupe de l'insertion socioprofessionnelle et anime des ateliers pour que les réfugiés puissent mieux intégrer le monde du travail. Il assure souvent un accompagnement individualisé aux réfugiés. Une équipe accompagnée par la responsable pédagogique a répondu a, à nouveau, animé une formation linguistique à visée professionnelle pour des réfugiés dans le cadre d'un programme de formation aux métiers du bâtiment, en partenariat avec le CREPI.

Les activités socioculturelles et sportives sont animées par une dizaine de bénévoles. Les participants-bénévoles sont sollicités et contribuent à la préparation des fêtes. Tout bénévole peut participer à ces activités en liaison avec les coordinatrices. Des spécialistes en communication développent les outils de communication : lettre d'information, articles du site web et plaquette de présentation. Des bénévoles œuvrent pour trouver des ressources financières alternatives, d'autres cherchent à améliorer l'accès à une meilleure santé ou une meilleure efficacité administrative et une petite équipe est dédiée au recrutement.

La pandémie de Covid-19, que nous connaissons depuis mars 2020, a exigé une grande adaptabilité de la part de tous les membres de l'association. L'arrêt des activités en présentiel n'a en aucun cas signifié l'arrêt définitif des ateliers. De nombreuses discussions ont eu lieu à tous les niveaux pour mettre en route les ateliers en distanciel.

Malgré une année marquée par la Covid qui a restreint les moments de convivialité, il y a eu quelques occasions de rencontres : d'abord la course des Héros, évènement caritatif le dimanche 20 juin avec une équipe de participants, bénévoles, permanents et membres du CA qui ont couru au profit de F.L.A. et collecté plus de 7 000 € ; début juillet le pique-nique annuel a réuni près d'une centaine de bénévoles, participants, membres du CA et de l'équipe permanente au parc de la Villette, la réunion de rentrée accueillie à l'EPEC a permis aux bénévoles de faire le point sur l'année à venir et échanger au cours d'ateliers participatifs ; enfin, fin novembre les pots des bénévoles ont repris grâce avec La Caserne, lieu de la mode éthique et durable.

Focus sur

La réunion de rentrée : se retrouver enfin !

Lors des ateliers de la réunion de rentrée, nous avons, en petits groupes, répondu à 3 questions : Qui suis-je ? Qu'est-ce que F.L.A. pour moi ? Quelles idées pour l'avenir de l'association ?

Se dessine le portrait des personnes participant à l'association : quelques 7 milliardièmes de l'humanité, bénévoles - retraités et actifs - ou salariés, curieux des autres, tous engagés ayant envie d'agir et de participer pour faire avancer les missions de l'association.

Pour les bénévoles et permanents, F.L.A. est une association qui permet d'aider, d'insérer et de partager, c'est l'ouverture, la rencontre avec l'autre, se questionner sur nos idées reçues, c'est le désir de transmettre la langue et la culture française avec bienveillance, le plaisir d'enseigner la langue française en étant en rapport avec la réalité du monde et en s'investissant dans un collectif.

Et demain ? Une chose est sûre, il est essentiel de rester fidèle à la mission sociale de F.L.A., d'accueillir et transmettre en restant au plus près des participants. Pour cela, il est important de travailler sur différents axes. Tout d'abord le cœur de notre activité, la pédagogie, et favoriser les échanges de pratiques entre bénévoles, encourager les postures participatives plutôt que descendantes, réfléchir à la manière de fidéliser les participants et développer les outils numériques. La diversification de nos activités que ce soit au niveau de l'accueil avec la question de l'accompagnement juridique ou de l'insertion socioprofessionnelle (ISP) avec l'appui à la création d'activité. Cela nous amène à réfléchir à nos modes de travail, aux moyens nécessaires qu'ils soient matériels, humains ou financiers qui nous permettront de poursuivre la mission de F.L.A. et donner aux participants des clés pour leur apprentissage du français et leur intégration en France. Un beau programme pour préparer l'avenir de F.L.A. !

GOUVERNANCE ET VIE ASSOCIATIVE

Le conseil d'administration (CA) s'est réuni à sept reprises au cours de l'année 2021, dont cinq fois en visioconférence. Chacune de ces réunions a été précédée d'une réunion du bureau. Outre les votes rythmant la vie normale d'une association (budget, rapport d'activité, bilan financier, renouvellement du conseil d'administration et du bureau), les principaux débats ont porté sur les dispositions à prendre en matière de règles sanitaires et d'adaptation de notre organisation au contexte, la création d'une activité autour des valeurs et institutions structurant la société française, les perspectives de développement à moyen terme. Pour la première fois, l'association a été amenée à désigner une commissaire aux comptes préalablement à son assemblée générale, le niveau des subventions publiques dépassant le seuil le nécessitant.

L'assemblée générale, qui s'est tenue fin mars, a dû pour la seconde fois se tenir à distance mais, cette fois-ci, non plus par correspondance mais en visioconférence avec l'utilisation pour les votes de l'application web Balotilo.

Lors du renouvellement du bureau le 1er avril, Olivier Toche a été confirmé comme co-président et Marie-Hélène Perrin a passé le relais à Anne-Claude Poinso comme co-présidente, tout en restant très active comme administratrice. Les autres postes du bureau sont restés inchangés. Béatrice Audollent, nouvelle directrice déléguée, a été invitée à participer à tous les conseils à partir de cette date, mais sans prendre part aux votes. avec l'utilisation pour les votes de l'application web Balotilo.

Les groupes de travail émanant du CA ont poursuivi leurs travaux. Ont été particulièrement actifs, les groupes se réunissant sur la pédagogie, l'organisation de l'année scolaire, la recherche de fonds, la recherche de locaux et celui sur la laïcité et les valeurs – devenu l'activité « vivre ensemble en France », réunissant des administrateurs et participants.

Le groupe pédagogie a, en particulier, dressé un bilan des enseignements à tirer de l'apprentissage en distanciel à partir d'une enquête auprès des bénévoles réalisée dans le courant de l'été.

Le groupe recherche de fonds s'est employé à repérer les appels à projets (AAP), préparer les réponses de l'association et identifier les ressources privées complémentaires. C'est ainsi qu'ont pu être reconduites les subventions au titre de projets retenus par l'Etat (sur les crédits du programme 104 et du fonds de développement de la vie associative - FDVA) et la ville de Paris (sur les parcours linguistiques à visée professionnelle et crédits de la politique de la ville), mais aussi auprès de plusieurs fondations. Enfin, l'association a obtenu un soutien du conseil régional d'Ile-de-France.

En décembre 2021, le Conseil parisien des associations (CPA) a vu le jour. Il rassemble pour une durée de deux ans 100 associations représentatives de la diversité du secteur associatif parisien. Il est chargé d'assurer le suivi de la charte d'engagement réciproque entre la ville de Paris et les associations, également d'exprimer les demandes, attentes et contributions des associations parisiennes afin d'éclairer et d'enrichir les politiques de soutien à la vie associative de la Ville de Paris. F.L.A. a été sollicitée pour en faire partie.

L'amélioration des conditions sanitaires au second semestre a permis la reprise de réunions plus collectives : fin juin avec la « Course des Héros » puis l'organisation, début juillet, d'un pique-nique parc de la Villette ; puis en septembre, pour préparer la rentrée des ateliers sociolinguistiques avec l'organisation d'ateliers participatifs dans l'ancien cinéma Lux Lafayette, aujourd'hui occupé par l'association Ensemble Paris emplois compétences (EPEC) ; enfin, fin novembre dans les espaces de réception de la Caserne Château-Landon pour la première édition d'un pot auxquels tous les bénévoles étaient conviés.

Enfin, l'association a participé très activement aux actions organisées par la Ville de Paris : été à la Grange aux belles, mobilisation pour l'Afghanistan suite à la chute de Kaboul à l'Hôtel de Ville, forum des associations canal Saint Martin, semaine de l'engagement.

L'ÉQUIPE PERMANENTE

Une année de changement

L'année 2021 a été marquée par des changements importants au sein de l'équipe permanente. L'association après une phase de développement, de structuration et professionnalisation a souhaité passer à un nouveau stade pour assurer sa pérennisation. C'est dans cette optique qu'à l'automne 2020, le conseil d'administration a décidé de créer le poste de direction déléguée afin de consolider les acquis et de donner à l'association les moyens de passer à une nouvelle étape de son développement au bénéfice des participants. Début mars Béatrice Audollent a rejoint l'association pour assurer cette mission en tant que salariée et reprendre au fil de l'année l'ensemble des dossiers relevant de sa mission.

En juillet Marie-Christine Kaufmann qui avait créé le poste de responsable pédagogique, introduit les manuels dans les ateliers, mis en place les outils pédagogiques et les conditions de montée en compétences de bénévoles qui ont permis à l'association de faire un saut qualitatif, a souhaité quitter ses fonctions. Elle a été remplacée par Claire Branchereau, qui après une passation a rapidement pris ses marques. Enfin, en octobre, Omid Ahmadi, chargé d'accueil, a lui aussi souhaité aller vers d'autres horizons professionnels. Il a été remplacé par Parwiz Akbari, ancien participant, qui a démissionné du CA pour prendre ce poste pivot de l'association.

Ces trois nouvelles personnes ont pu, grâce à Christophe Gral, Gilles Stermann et Julie Boutin, salariés de l'association depuis plusieurs années et qui en connaissent parfaitement le fonctionnement, appréhender sans problème les spécificités de l'association.

4 volontaires du service civique ont rejoint l'association cette année.

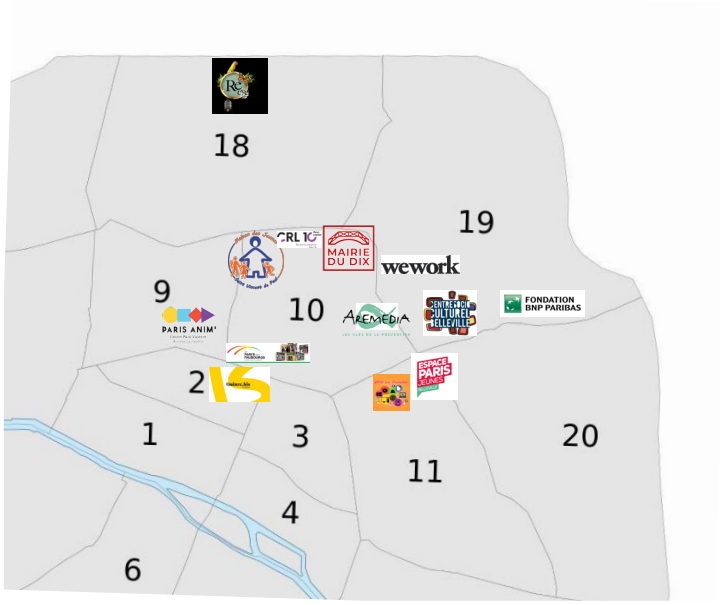
2021 a été une année de reconfiguration pour l'équipe permanente, où les personnes arrivées ont pu prendre leurs marques et s'approprier leurs missions respectives afin d'être pleinement opérationnelles en 2022.

Les ressources matérielles

En termes de locaux, le projet de déménagement afin de permettre à l'équipe d'accueillir et de travailler dans de meilleures conditions, n'a pas encore pu aboutir. L'offre limitée par rapport aux moyens de l'association nous contraint à revoir notre projet pour le faire correspondre à nos moyens.

LES PARTENARIATS

Depuis sa création, F.L.A. a développé de nombreux partenariats logistiques et d'expertise afin d'exercer au mieux ses missions. En 2021 les partenariats historiques ont été renouvelés et de nouvelles opportunités sont en cours de définition, notamment dans le cadre de prêts de salle, élément clef pour répondre aux besoins croissants et dispenser les ateliers dans les meilleures conditions pour les bénéficiaires.



Partenariats pour les salles :

Les premiers liens développés par l'association l'ont été autour de la mise à disposition de salles pour accueillir des ateliers.

Au 1er janvier 2022, toutes les conventions de partenariat permettant de bénéficier de prêts de locaux ont été renouvelées : avec le Paris Anim' Château Landon 10° (CRL), le Point d'Information Jeunesse 9°(PIJ Lafayette), le Pari's des Faubourgs 10°, l'Espace Jeunes Belleville 11°, Aremedia 10°, les Espaces publics numériques (EPN) Belleville 19° et le Picoulet 11°, la Maison de la Vie Associative et Citoyenne 10° (MVAC). De nouveaux prêts de locaux ont aussi vu le jour. Après plusieurs années de travaux, la Maison des Jeunes Saint Vincent du 10° nous accueille à nouveau et deux partenariats avec des entreprises ont pu être noués : avec WeWork, espace de coworking du 19° où se déroule un atelier d'ISP une fois par semaine et de manière ponctuelle pour des formations de bénévoles ; et la librairie Gibert Jeunes Strasbourg Saint-Denis (2°) qui abrite un atelier ASL trois fois par semaine. De nouveaux partenariats sont en cours de formalisation pour 2022 qui permettront d'augmenter le nombre de groupes ou d'avoir accès à des salles plus grandes.

La Mairie du 10ème arrondissement de Paris nous a par ailleurs abrités pour des réunions du conseil d'administration et nous poursuivons notre convention avec l'Église Protestante de la Rencontre (10°) qui nous accueille en échange d'une contribution forfaitaire.

Partenariats dans le cadre des activités d'insertion socioprofessionnelle (ISP) et socioculturelles (ASC) :

Afin d'orienter au mieux les participants vers des formations et des emplois, F.L.A. a développé un réseau de partenaires travaillant dans le domaine de l'insertion par l'activité économique (IAE) et de la formation pour des publics migrants. Ceux-ci ont été décrits dans le chapitre sur l'ISP. De même les ASC nouent des liens avec de nombreuses associations qui proposent des activités comme nos partenaires historiques JRS ou AgroParisTech ou qui apportent des compétences spécifiques telles que le théâtre avec Avril Enchanté ou la réalisation de très courts métrages avec Filmeo.

Partenariats liés à notre expertise sociolinguistique :

Depuis plusieurs années nous avons un partenariat avec La Boulangerie, centre d'hébergement d'urgence géré par Adoma, où nous intervenons dans leurs locaux pour former le public du centre, des personnes en grande précarité qui, trois fois par semaine, viennent travailler leur français avec des bénévoles de F.L.A.

LA COMMUNICATION

La communication de F.L.A. est assurée par une bénévole référente et la directrice déléguée accompagnée d'un volontaire en service civique.

Communication externe

Dans la continuité de 2020, la présence sur les réseaux sociaux a été importante pour préserver le lien avec les participants car, début 2021, les contacts en présentiel étaient encore limités. La publication de contenus sur la page Facebook, à destination des participants de l'association initiée en 2020 a été poursuivie en début d'année, puis continué par la suite sur les différents groupes WhatsApp des ateliers permettant d'avoir des contenus adaptés à chaque niveau. Avec la reprise des ateliers socio-culturel en présentiel, le planning des activités est systématiquement publié sur Facebook. L'ensemble des évènements auxquels participent F.L.A ou qui concernent nos participants tels que la journée des migrants sont annoncés aux 2 815 abonnés de la page Facebook.

La publication d'articles sur l'activité de F.L.A. sur le site internet a continué à être enrichi avec de nouveaux témoignages sur le parcours des participants, les activités de l'association ou les projets novateurs comme l'Abécédaire gesticulé.

Le Forum des Associations du Xe arrondissement, début septembre, est toujours un moment important pour faire connaître l'association et recruter de nouveaux bénévoles. C'est aussi l'opportunité de rencontrer les acteurs associatifs de proximité et les élus.

En 2021 nous avons augmenté l'audience de la lettre d'information de plus de 20 % en passant de 450 abonnés à plus de 550. Elle a été, cette année, envoyée au rythme d'une fois tous les deux mois.

Enfin l'association est intervenue lors de deux évènements de la semaine de l'engagement, les 8 et 10 décembre 2021, organisée par la MVAC et la mairie du 10ème : un débat autour de l'accueil des réfugiés à la mairie du 10ème où Olivier Toche, co-président et un participant sont intervenus, et un évènement au Transfo d'Emmaüs avec Anne-Claude Poinso et des habitants du 10ème souhaitant rencontrer des acteurs associatifs engagés auprès des réfugiés et demandeurs d'asile. Ce fut l'occasion d'échanger avec des personnes sensibles à la cause des réfugiés mais également avec les élus de l'arrondissement.

Communication interne

Comme nous l'avons vu dans la partie pédagogie, le confinement a été un accélérateur dans l'utilisation des outils numériques pour maintenir la communication avec les participants, cela s'est poursuivi après le confinement et est maintenant entrée dans les usages de l'ensemble des groupes. De même, l'utilisation des journaux de bord pour chaque groupe de bénévoles animant un atelier est aujourd'hui systématique.

Les informations aux participants sur les activités socioculturelles leurs sont communiquées via texto ou WhatsApp.

La lettre Asile Réfugiés, est parue 9 fois en 2021. Cette lettre d'actualité est une sélection d'articles de presse, rapports ou informations générales concernant l'actualité des réfugiés. Elle présente à la fois des informations factuelles ayant trait entre autre à l'évolution du statut des réfugiés, des analyses, des articles de fonds et des points de vue sur l'asile et l'accueil.

La fête annuelle de l'association qui a généralement lieu en janvier n'a pas pu se tenir pour le deuxième année consécutive. Par contre le pique-nique annuel marquant la fin des ASL a eu lieu dans le parc de la Villette. Il a réuni pour la première fois depuis plus d'un an des membres de l'association : participants, bénévoles, membres du CA et de l'équipe permanente.

A partir de novembre 2021, nous avons repris les pots bénévoles, permettant de se rencontrer, faire connaissance et échanger dans un cadre convivial. Ces rencontres vont reprendre au rythme d'une fois par trimestre.

LES RESSOURCES FINANCIÈRES

15 réponses à appel à projet ont été faites en 2021, essentiellement pour des financements institutionnels.

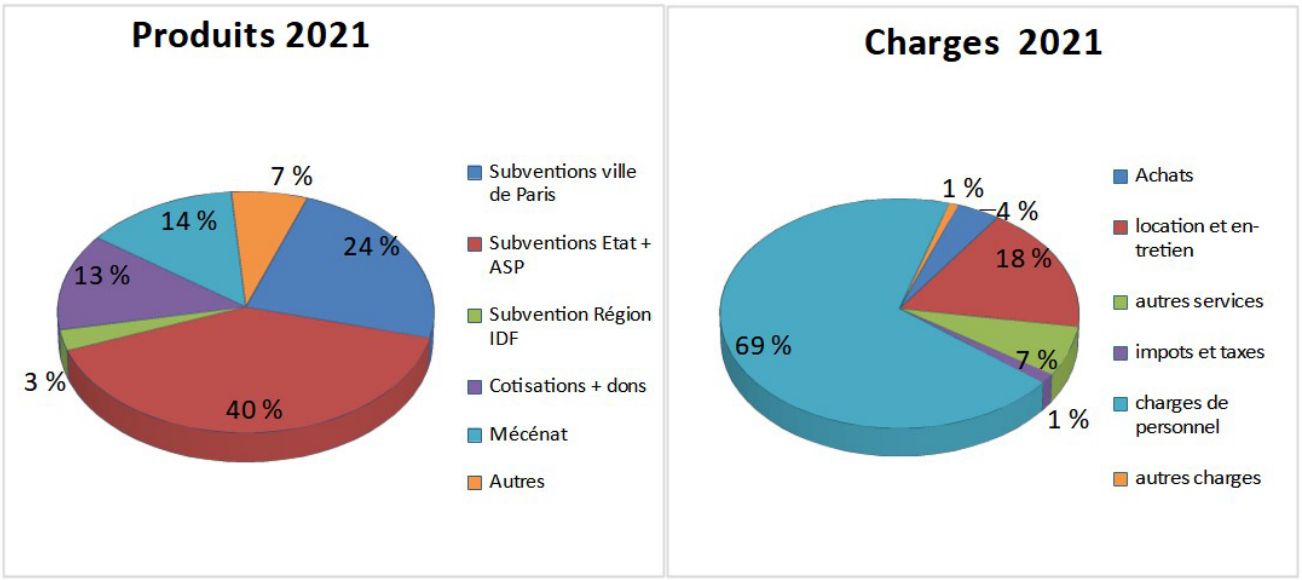
Les faits notables sont tout d'abord l'obtention d'une Convention Pluriannuelle d'Objectifs avec la mairie de Paris. Elle nous permet sur une durée de 3 ans d'avoir un renouvellement des subventions liées à une partie des projets entrant dans le cadre de la politique de la ville. Cette convention a été établie début 2021 pour un montant de 20 500 €. La mairie de Paris nous a accordé une subvention complémentaire en fin d'année.

Ensuite, nous avons obtenu une subvention de 20 000 € de la Région Ile-de-France.

Pour ce qui est des subventions de l'État, si nous n'avons pas eu la subvention du BOP 104 sur la ligne régionale, nous avons eu une réponse favorable pour l'appel à projet PIAL non lecteurs non scripteurs et obtenu 20 000 € et les 50 000 € sur la ligne départementale ont été renouvelés.

Côté financement privé, la Fondation BNP Paribas nous a accordé une subvention de 2 000 € par an durant 3 ans dans le cadre du projet Paris Banlieues. Ce partenariat nous a également permis d'avoir accès aux salles du tiers lieux Act for Impact Place des Fêtes et de bénéficier d'un don de 9 ordinateurs. Les Fondations Inkermann et la Fondation de France ont continué leur fidèle soutien auprès de l'association.

Le compte de résultat de l'année 2021 montre un déficit de 33 161 € contre un excédent de 24 240 € en 2020 et un excédent de 9 690 € en 2019. La situation financière est toujours saine puisque les disponibilités s'élevaient à 172 865 € au 31 décembre 2021. Le déficit de cette année est donc compensé par les excédents des deux années précédentes. Ce résultat s'explique par le décalage temporel de certaines activités se traduisant par des reports, la baisse du financement de personnes morales privées et la hausse des charges liées à la fois à la reprise après une année où l'association avait peu dépensé et la mise en œuvre de la stratégie de professionnalisation de l'association, notamment son investissement plus fort en termes de ressources humaines.



ASP : Agence de services et de paiement versant les concours de l'État pour le service civique et les contrats aidés.
NOTA : les reports de ressources et engagements à réaliser sont affectés à chaque « subventionneur »

Français langue d'accueil - Compte de résultats 2021

Charges	Réel 2020	Réel 2021	Produits	Réel 2020	Réel 2021
60 - Achats	8 184	11 500	**70 - Vente de produits finis, de marchandises, prestations de services**	11 166	15 278
Prestation de services	127	15			
Achats de matières et fournitures	6 403	9 778	**74 - Subvention d'exploitation**	158 478	173 511
Autres fournitures	1 654	1 707			
			Etat	94 757	99 973
61 - Services	39 953	49 932			
Location	33 204	42 733	Région Ile-de-France	0	5 651
Entretien et réparation	4 455	4 874			
Assurances	2 162	2 162	Département Paris		
Documentation	131	164	Commune Paris	55 200	59 200
62 - Autres services extérieurs	11 313	19 877	Fonds européens		
Rémunération intermédiaires et honoraires	8 168	9 130			
Publicité, publication	301	1 973	Organismes sociaux		
Déplacements, missions	417	5 783			
Services bancaires et autres	2 426	2 992			
63 - Impôts et taxes	2 679	3 727			
Impôts et taxes sur rémunération	2 423	3 467	L'agence de services et de paiement	8 521	8 687
Autres impôts et taxes	256	260			
64 - Charges de personnel	139 839	195 661	Autres établissements publics		
Rémunération des personnels	113 215	154 237			
Charges sociales	24 555	38 979			
Autres charges de personnel	2 069	2 446			
65 - Autres charges de gestion courante	955	2 510	**75 - Autres produits de gestion courante**	72 470	56 373
Divers	535	455	Cotisations et dons membres	23 450	21 634
Inscriptions	420	2 055	Dons autres personnes physiques	6 066	11 148
			Aides privées	42 017	22 000
			Produits divers	936	1 591
66 - Charges financières			**76 - Produits financiers**	488	445
67 - Charges exceptionnelles					
68 - Dotation aux amortissements	3 170	3 227	**777 - Quote-part subventions invest.**	3 170	3 227
68 - Engagement à réaliser	91 190	86 750	**789 - Report ressources non utilisées**	75 750	91 190
Charges fixes de fonctionnement					
Total Charges	**297 282**	**373 185**	**Total des produits**	**321 522**	**340 023**
Résultat	**24 240**	**-33 161**			

86- Emplois des contributions volontaires en nature	**461 110**	**479 470**	**87 - Contributions volontaires ou en nature**	**461 110**	**479 470**
Secours en nature	1 500	2 000	Bénévolat	445 270	462 790
Mise à disposition gratuite de biens et prestations	14 340	14 680	Prestations en nature	14 340	14 680
Personnel bénévole	445 270	462 790	Dons en nature	1 500	2 000

Français langue d'accueil - Bilan au 31/12/2021

Actif	2020	2021	Passif	2020	2021
Immobilisations corporelles	31 697	32 692	Fonds associatif et réserves		
Garanties Cautions	3 729	3 737	Report à nouveau	55 421	79 661
- Amortissements	-13 244	-16 472	Résultat net de l'exercice	24 240	-33 161
			Subventions pour biens renouvelables (nettes)	15 867	12 588
Immobilisations nettes	**22 182**	**19 958**	**Sous-total Fonds propres**	**95 528**	**59 088**
			Fonds reportés et dédiés	91 190	86 750
Stocks nets			Provision pour risques et charges	16 000	16 000
Autres créances					
			Dettes fournisseurs	5 239	7 063
Produits à recevoir	13 850	24 835			
			Dettes fiscales et sociales	43 966	48 757
Banque	209 988	172 138			
Caisse	199	727			
Charges constatées d'avance	5 705		Produits constatés d'avance		
TOTAL ACTIF	**251 924**	**217 658**	**TOTAL PASSIF**	**251 924**	**217 658**

REMERCIEMENTS

Français langue d'accueil remercie ses partenaires pour leur soutien en 2021.

Recyclerie
gare ornano

Label
Information
Jeunesse

ESPACE
PARIS
JEUNES
BELLEVILLE

Le
PARI'S des
FAUBOURGS
Centre social et culturel

PARIS ANIM'
Centre Paul Valeyre
Annexe La Fayette

CENTRE SOCIO
CULTUREL
BELLEVILLE

AREMEDIA
LES CLÉS DE LA PRÉVENTION

CRL 10 Asso-ciation
Éducation populaire
Paris 10

Quinze.bis
By Gibert

EPEC
EMPLOI COMPÉTENCES

LA
CASERNE

Maison des Jeunes
Saint Vincent de Paul

wework

ares

adoma
L'insertion par le logement

CREPI
Clubs régionaux d'entreprises partenaires de l'insertion

La Maison du Canal
Régie de quartier 10e

JRS PARIS
JESUIT REFUGEE SERVICE

MAIRIE DU DIX

AGROS MIGRATEURS

Quartier Partagé

paris e-inclusion
le numérique pour tous

Compagnie AvriEnchanté

Hip&Hop